

FC

2945

G3G385

1938

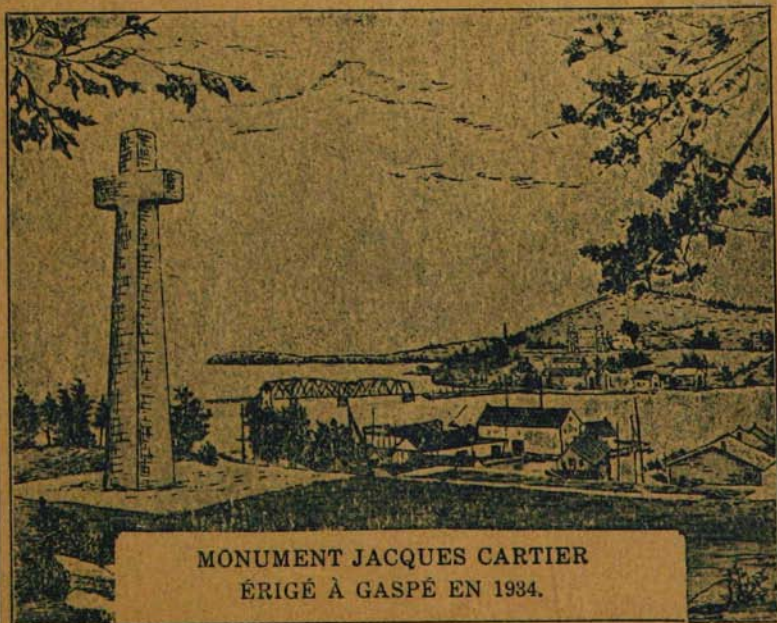
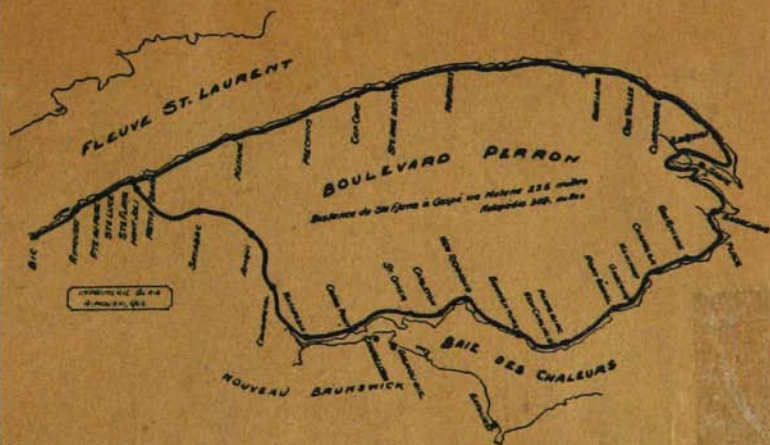


Bibliothèque Nationale du Québec

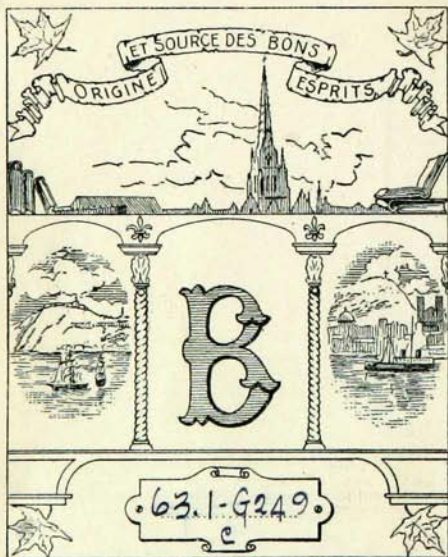
La

Gaspésie

La Suisse Canadienne



MONUMENT JACQUES CARTIER
ÉRIGÉ À GASPÉ EN 1934.



LA CASPIESIE

— la Suisse Canadienne



*5/4/43 Mlle M. G. Beaudoin
P. 196*

ÉDITÉ PAR
ISIDORE BLAIS
Photographe et Imprimeur
RIMOUSKI, QUE.

BOULEVARD PERRON



Rivière-du-Loup—Ste. Flavie

Route No. 10—85.01 Miles

Miles		Miles
0.0	Rivière du Loup	85.1
6.3	Cacouna	78.7
16.4	L'Isle Verte	68.6
27.8	Trois Pistoles	57.2
36.2	St. Simon	48.8
46.2	St. Fabien	38.8
55.5	Bic	29.5
62.2	Sacré-Cœur	22.8
65.7	Rimouski	19.3
71.8	Pointe au Père	13.2
76.1	Ste. Luce	8.3
85.1	Ste. Flavie	0.0

76.9	Capucins	476.3
86.0	Cap Chat	467.1
96.4	Ste Anne des Monts	456.7
100.8	St. Joachim de Tourelle	452.3
105.5	Ruisseau Castor	447.0
110.0	Cap au Renard	443.1
113.6	Rivière à la Martre	439.5
118.9	Marsoui	434.2
124.8	Ruisseau Arbour	428.3
128.0	Rivière Claude	425.1
131.8	Mont St. Pierre	421.3
137.9	Mont Louis	415.2
141.7	Anse Pleureuse	411.4

Villages & Towns

Miles		Miles
145.8	St. Antoine Gros-Morne	407.3
152.0	Manche d'Epée	401.1
155.7	Petite Madeleine	397.4
156.7	Rivière Madeleine	396.4
170.6	Grande Vallée	382.5
174.3	Petite Vallée	378.8
179.2	Pointe à la Frégate	373.9
183.1	Cloridorme	370.1
186.9	St. Yvon	366.2
189.7	Grand Etang	363.4
199.8	Anse à Valteau	353.3
203.0	L'Echouerie	350.1
205.8	Petit Cap	347.9

THE PERRON BOULEVARD

Highway No. 6—553.2 Miles

Villages & Towns

Miles		Miles
0.0	Ste. Flavie	553.2
14.6	Metis Beach	538.5
19.6	Baie des Sables	533.5
30.4	St. Ulric	522.7
39.6	Matane	513.5
49.9	Ste Félicité	503.3
69.7	St. Edouard Méchins	483.4

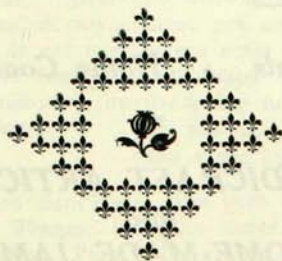
MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing.

MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

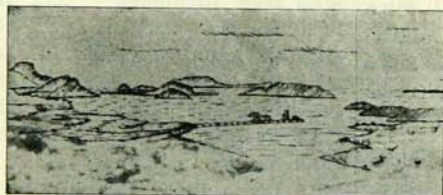
206.8	Petite Rivière Renards	346.3	350.9	Hope	202.2
209.4	Rivière aux Renards	343.7	357.1	Paspébiac	196.0
211.2	Anse à la Fougère	342.0	361.4	New Carlisle	191.7
215.5	Anse au Griffon	337.6	372.4	St. Bonaventure	180.8
217.3	Anse Jersey	335.3	376.7	St. Siméon	176.4
222.9	Cap des Rosiers	330.2	382.4	St. Charles de Caplan	170.7
227.8	Cap aux Os	325.3	384.0	Black Capes	161.0
234.6	Penouille	318.5			
240.3	St. Mojorique	312.9		Villages & Towns	
246.6	Gaspé	306.5		Miles	Miles
252.6	Haldimand	312.5	393.9	New Richmond	164.2
261.8	Douglastown	291.3	408.0	Maria	145.9
269.6	St. Georges Malbaie	283.5	412.7	Carleton	140.4
270.6	Pointe St. Pierre	284.5	417.5	St. Omer	135.6
	Villages & Towns		424.3	Nouvelle	128.8
	Miles	Miles	428.7	Escuminac	124.4
276.6	Barachois	275.6	437.9	Mann	115.2
283.1	Coin du Banc	269.0	442.9	Cross Point (Ferry)	110.2
288.1	Percé	264.0	448.1	Ristigouche	105.0
294.2	Anse à Beaufile	258.0	458.3	Matapédia	94.8
296.2	Cap d'Espoir	256.0	479.3	Routhierville	73.6
298.2	Anse du Cap	254.9	486.6	Ste. Florence	66.5
306.3	Grande Rivière	246.8	493.5	Causapsca	59.6
308.3	Petit Pabos	244.8	502.4	Lac au Saumon	50.7
312.1	Ste. Adélaïde de Pabos	241.0	506.7	Amqui	46.3
315.8	Chandler	237.3	516.0	Val Brillant	37.2
326.1	NewPort	227.0	523.0	Sayabec	30.1
333.3	Anse aux Gascons	219.8	529.1	St. Moïse	24.0
339.0	Port Daniel	214.1	543.1	Ste. Angèle de Mérici	10.0
345.7	Shigawake	207.5	549.5	St. Joseph de Lepage	3.6
349.9	St. Godefroi	203.2	550.6	Mont Joli	2.6
			553.2	Ste. Flavie	0.0



Nouvel Hotel Laval

B I C, Québec

Route No. 10



B I C . . .

*“Site
Inoubliable”*

Un repas délicieux,
un lit confortable et
un service courtois
vous attendent au

Nouvel

HOTEL LAVAL

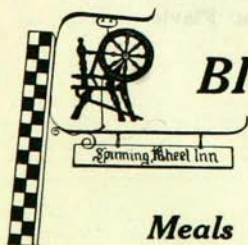
25 CHAMRBES

sous la direction personnelle de PIERRE BAUDRY

(Late Chief Stewart Clarke Steamship Co.)



THE SPINNING WHEEL INN



B I C, Quebec

Meals - Home Cooking



HANDICRAFT ARTICLES

and

HOME-MADE JAMS

FOR SALE

Pour vos Vacances.....

faites LE TOUR DE LA
CASPIE SIE

L'homme a besoin de repos comme de nourriture. Quand au soir d'une longue et pénible journée, il quitte son bureau ou son atelier, il désire le foyer où un succulent repas, des soins attentifs et une atmosphère vivifiante vont lui apporter le réconfort que son organisme exige. Oui, c'est bien vrai, cet organisme on ne peut pas le soumettre sans trêve à l'ouvrage; il faut qu'il se détende parfois, qu'il sorte de la ville où un air vicié l'anémie, où le bruit étourdissant l'énerve, où les gratte-ciel lui dérobent l'azur de la mer et du firmament.....

L'année a été rude, remplie d'un travail agréable mais épuisant; nos vacances approchent..... pourquoi ne ferions-nous pas un voyage ? Echappons-nous de ces rues encombrées, fuyons cette foule indifférente que nous coudoyons, un peu la même, tous les jours.

Fuir ! Mais où ?

On vante les charmes de l'Italie, les beautés de la France, la magnificence de la Suisse. Pourtant ces pays sont si loin de nous qu'ils nécessitent un voyage dispendieux et rempli de fatigues nouvelles.

Everybody readily admits that he is in need of rest as well as of nourishment. When a long and tedious day's work is over, and he leaves his office or his business, his tired soul longs for a cozy spot where a hearty meal awaits him: where kind attentions and a cheery atmosphere will make him forget the cares of the day: where he can relax and gain strength to continue "putting his shoulder to the wheels of industry."

Indeed, it is very true, that "All work and no play makes Jack a dull boy." This is applicable to Dad too! He must take a vacation now and then. His pace must be slackened at intervals to repose his already over-taxed system. He must get away from the city where stale smoke-laden air gradually saps his energy, where the deafening noise of traffic gets on his nerves, where skyscrapers hide the azure hues of sky and sea.

The past winter has brought us many cares with probably few pleasant moments; our vacation approaches—Why not take a trip? Slip away from those crowded streets, shun the indifferent crowd that jostles us about. Let us away!

HOTEL _____
Rocher Blanc

SACRE-COEUR

60 CHAMBRES AVEC EAU COURANTE
45 AVEC BAINS PRIVES

60 ROOMS WITH RUNNING WATER
45 PRIVATE BATHS

SPRING WATER FROM EVERY TAP



LE CHEZ-SOI DU VOYAGEUR

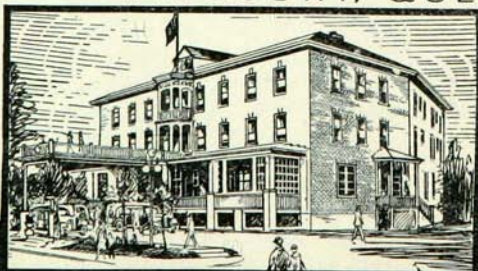
EAU COURANTE ET BAINS
RUNNING WATER AND BATH

75 CHAMBRES — 75 ROOMS

HOTEL _____

 **St. Laurent**

RIMOUSKI, QUE.



Nous disposons de huit jours, de quinze jours ? Eh bien ! il est une contrée presque à nos portes, contrée la plus charmante, la plus belle et la plus grandiose du monde, contrée où le ciel, la mer et les montagnes chantent à l'envi la gloire du Créateur : c'est la Gaspésie.

"Fille du Saint-Laurent aux
magiques contours
C'est un pays de monts, de
coteaux pittoresques
Où les rochers, flanqués de
parois gigantesques
Voisinent la montagne aux
gracieux détours". (1)

Laissez là vos bouquins et vos outils et partons ! Ah ! une condition cependant. N'allons pas vers cette région toute de poésie et de lumière exclusivement pour nous griser de vitesse, pour tenter de faire deux cents et même trois cents milles par jour ! Quittons nos soucis et voyageons non en chauffeurs mais en poètes et en artistes, en hommes capables de sentir la richesse d'un tableau autant que l'harmonie d'un chef-d'oeuvre musical.

Ainsi, pour goûter l'agrément d'un tel voyage il faut n'être pas pressé. Si l'on prend le temps de contempler les paysages pittoresques qui varient avec les heures et la lumière du jour, si l'on descend de voiture pour gravir un rocher à pic en se retenant aux anfractuosités qui le strient et, du haut de ce promontoire, embrasser du regard dans un espace infini, une nature tourmentée, si l'on se rend sur la grève visiter ces pê-

But where ?

The charms of Italy are vaunted as are the beauties of France and the magnificence of Switzerland. Nevertheless, these countries are so far distant that to undertake such a voyage would be very expensive, not to mention the fatigue and anxiety it would cause us.

We have at our disposal a week, or perhaps a fortnight ? Well ! There is a country near our doors. It can be spoken of by using the superlative only. It is one of the most charming, the most beautiful and grandest in the world; a country where the sky, the sea and the mountains sing in emulation the glory of the Creator. This country is the Gaspésie !

Blanche Lamontagne-Beuregard in "Ma Gaspésie" calls it the "daughter of the St. Lawrence, of a magical form; a country of mounts and picturesque hills where the rocks, flanked with gigantic walls are neighbourly with the graciously turned mountains."

"Fille du Saint-Laurent aux
magiques contours
C'est un pays de monts, de
coteaux pittoresques
Où les rochers, flanqués de
parois gigantesques
Voisinent la montagne aux
gracieux détours."

Cease poring over your big volumes, close your tool-chests, and let's away ! But let me tell you beforehand that if you contemplate touring 'Gaspé, that sunny region full of poetry, let not speed be your sole objective, having in mind to cover two or even three hundred miles in one day. Forget your troubles and cares, do not

(1) Blanche Lamontagne-Beuregard, ("Ma Gaspésie")



HOTEL TREMBLAY

H. A. TREMBLAY, Prop.

STE-FELICITE, Co. Matane, Qué.

10 milles en bas de Matane. - Poisson frais.
Situé à la porte de la Gaspésie en bordure du fleuve, chambres confortables. Excellente cuisine. Chalets en bois rond sur mer. Eau courante chaude et froide. Electricité.

Messieurs,

Il y a un an, Madame Picking et moi-même, fîmes le tour de Gaspé, et nous arrêta mes à l'Hôtel Tremblay à Ste-Félicité où nous passâmes la nuit et ceci est pour certifier que ce fut là un des séjours les plus plaisants que nous fîmes durant le voyage.

L'Hôtel Tremblay est bien situé, sur la route nationale No. 6. Leur organisation est une des meilleures dans cette partie du pays. Leur nourriture est ce qu'on peut désirer de mieux, tant en qualité qu'en quantité. Leur service est excellent, leur grand désir de plaire est très accentué.

Si nous n'avions pas voyagé d'après un programme fixé d'avance, nous serions demeurés là plus longtemps.

On me dit que vos autobus passent sur le chemin de l'hôtel. Si votre itinéraire comprenait un arrêt à cet hôtel pour un repas ou un coucher, je suis sûr que vous seriez satisfaits en accordant votre patronage à cet hôtel, pour un de vos arrêts réguliers.

Du point de vue affaires, j'espère que vous allez accepter ces suggestions comme étant de nature à améliorer encore votre service déjà excellent.

Je considère cette recommandation comme bien méritée et absolument vraie sinon je ne l'aurais pas faite.

Vous souhaitant un succès croissant, je demeure.....

Votre dévoué,

H. PICKING.

cheurs qui parlent une langue savoureuse et qui peinent tout le jour sur cette mer, leur nourrice, si nous laissons pénétrer lentement par nos yeux le charme gaspésien fait de calme et de grandeur qui repose tant l'âme, nous ferons vraiment un beau voyage.

La Gaspésie possède les qualités essentielles d'un chef-d'oeuvre artistique: l'unité et la variété.

Au fond la matière est toujours la même: la mer et le continent. Cependant jamais la même scène, ni le même décor ne se répètent. Que de douces émotions devant les brusques changements de spectacle à un détour ou au sommet d'une élévation à la descente ou à la montée d'une côte.

La montagne et la plaine, les forêts et les champs, la mer et son rivage dessinent les tableaux les plus divers; et le soleil, comme un peintre de génie, vient, sa palette chargée, poser ses couleurs: le matin, il emploie les teintes roses, le midi, les tons éclatants, au couchant, les nuances or et pourpre, à la nuit tombante, les touches sombres et ombreuses.

Ici un rocher se dresse fièrement, face à la mer qu'il défie; là, une montagne toute habillée de sapins touffus et verts s'enfuit dans le lointain. Tantôt un ruisseau bondit sur son lit de cailloux et se précipite rageusement au fond d'une vallée profonde; plus loin, on le retrouve: il prend haleine et serpente nonchalamment sur le tapis verdoyant d'une prairie.

Cette rudesse et cette sauvagerie de la nature contrastent avec le doux parler et les moeurs paisibles des Gaspésiens; quelques-uns sont Anglais, descendants des

travel as a mere chauffeur, but as a poet and artist who can appreciate a fine painting and the harmony of a musical masterpiece.

To fully enjoy such a trip it should not be made hurriedly. Take the time to look at the picturesque sceneries which vary with the hour and the time of day. Now and then alight from your car and climb up one of the steep rocks by means of the crags. Then from this lofty promontary, gaze upon a fantastic panorama, which stretches away for many a mile. Stop along the beach to meet the fishermen whose language you will enjoy, as they tell you of their daily labor on the sea, which is their provider. Finally let the calmness and the grandeur of Gaspe penetrate to your very soul; then your trip around the peninsula will have been really worth while.

Gaspe is endowed with the two essential qualities of a masterpiece: namely, unity and variety.

Basically, matter is always the same: the sea and the land. However, neither the same scene nor perspective is repeated. What striking emotions overcome us, as we gaze upon the quick changes of scenery upon coming to a turn in the road, or when attaining the summit of a mountain or of an elevation. Mountain and plain, forest and field, the sea and its shore, form ever-changing tableaux. Then the sun, like a painter of genius, comes, a palette in hand, to blend its colors. In the morning, it uses rosy tints. At noon, these become more brilliant. Upon its setting, they change to hues of gold and purple. At night-fall,

HOTEL BEAURIVAGE

Mme GEORGES DION, Prop.

Bonnes Chambres avec eau courante -- chaude et froide
EXCELLENTE CUISINE

PRIX RAISONNABLES

STE-ANNE-DES-MONTS - QUE.

HOTEL DU RUISSEAU

"PEINT EN BLANC"

Endroit Reposant
Bains d'eau salée, Pêche, etc.

REPAS 50c.

CLEDPHAS LANGLOIS PROP.

GROSSES ROCHES, Co. Matane

Garage COTÉ Garage

SARTO COTÉ, Prop.

Réparations Générales
Huile et Gazoline

General Repairs Oil and Gas
TAXI

CROSS POINT, Co. Bon., QUE.

Garage Packwood

HUILE ET GAZOLINE

Réparations de toutes sortes
faites promptement par un
mécanicien diplômé de
l'Ecole Technique.

JERSEY COVE - Téléphone

Hotel "LA CAVERNE"

Excellente Cuisine Canadienne
Eau courante chaude et froide

SAINTE-FELICITE

Hotel Henley et CABINES

situés sur la côte

PHILIPPE HENLEY
PROPRIETAIRE
MARSOUINS, QUE.

Auberge Mont Albert

CHAMBRES CABINES
SALLE A MANGER
Repas 50c. et 60c.

1 mille à l'est de l'église

STE-ANNE-DES-MONTS, QUE.

Cafe "Chez Emilie"

Repas Légers ou Complets
:: servis à toute heure ::

POISSON FRAIS

'Chez Emilie' Rivière-à-Claude

HOTEL BELLEVUE



RUISSEAU ARBOUR
Quebec

CAFE OMER

CABINES SUR MER
ENDROIT IDEAL

Station de Gazoline

Restaurant et Cabines 'Servant'
RUISSEAU CASTOR - GASPE

Royalistes émigrés jadis de la Nouvelle Angleterre mais la plupart sont Français, glorieux fils des martyrs acadiens. Ils sont fiers de leurs superbes églises qui regardent toutes la mer. Pour les construire, ils se sont imposé des sacrifices bien lourds. Aussi quels splendides témoignages d'une foi profonde !

Autour de la demeure du Christ se groupent quelques habitations souvent dépourvues de luxe mais toujours bien propres.

Les Gaspésiens sont d'une hospitalité légendaire; jamais, ils ne se départissent de cette politesse un peu rustique et pourtant si touchante que l'on attribue à nos ancêtres; vous les trouverez toujours empressés à vous aider, à vous guider, à vous faire aimer leur pays; ils ont ce sourire gai et si franc des campagnards dont la bouche ne connaît pas les plis amers. Toute leur figure reflète la pureté de leur ciel lumineux, la sérénité de leurs monts et de leurs clochers.

Et ces hommes des champs, ces travailleurs de la mer groupés autour d'un clocher, fidèles à nos plus chères traditions ancestrales habitent des villages ou des hameaux qui s'échelonnent sur cette côte pittoresque comme les grains d'un rosaire.

Quelques-uns de ces villages sont blottis à l'embouchure d'une petite rivière, d'autres, plus hardis, nichent sur la crête d'une falaise élevée; les uns dévalent sur le flanc d'une montagne, les autres épousent la courbe gracieuse d'une baie. Et tous ces groupes de maisonnettes se suivent sans jamais se ressembler. A ces beautés scéniques indescriptibles, se

paler shades mingle with the shadows.

Here, a rock rises proudly, defiantly facing the sea: there, a mountain clad in evergreen, melts into the clouds. Now, we view the dancing, sparkling waters of a brook, rushing and leaping its way over a pebbly bed down through the deep valley: later, we see it again, flowing more gently winding nonchalantly over the verdant carpet of a meadow.

This roughness and savagery of nature contrast with the gentle language and the quiet manners of the Gaspesians. Some of the latter are English, descendants of former Royalist emigrants from New England; but the majority are French, glorious sons of Acadian martyrs. They are proud of their magnificent churches, all overlooking the sea, and built at many a sacrifice. Again, what splendid proofs of their deep faith !

The Gaspesians have a legendary hospitality: they have always maintained a rustic politeness, which is at the same time impressive. This has been handed down from one generation to the other. You will find them always ready to help you, to guide you, to make you love their country. Their smile is that of a jolly, care-free country-fellow. In it is reflected the purity of the luminous sky overhead, the serenity of the mountains and of the steeples.

These workers of the earth, these toilers of the sea are grouped in the vicinity of the church, living in small dwellings, often lacking luxuries but always very neat. These little villages and hamlets dot the scenic bank like

HOTEL ROSS

LES MECHINS

Mme SYLVIO ROSS, Prop.



MEALS

UNSUR-

PASSED

REPAS

INSUR-

PASSABLES

ALSO MEALS A LA CARTE IN OUR GRILL

The ideal spotless clean hotel you really want for your overnight rest

Petit "home" d'une propreté parfaite spécialement recommandé

MODERN IN EVERY RESPECT

joignent des avantages matériels appréciables: routes bien entretenues, hôtelleries confortables, excursions de canotage, de pêche, de chasse, plages irrésistibles pour les baigneurs, bref, c'est le musée le plus complet et le plus vaste de toutes les beautés de la Nature, c'est le Paradis de tous les sports, l'endroit idéal pour un repos de vacances.

Ces quelques lignes n'ont pas l'audacieuse prétention de décrire la Gaspésie; c'est une tâche surhumaine. Tout au plus elles ont pu suggérer quelques traits d'une physionomie que le visiteur viendra goûter, admirer, puis aimer.

Le matin, nous avons quitté Québec encore endormie dans sa brume nocturne. De Lévis nous avons roulé à la Rivière-du-Loup dernière grande ville de la région bas-laurentienne. Dans le cours

beads on a rosary. Sometimes they are squatted at the mouth of a little river; sometimes on the summit of a high cliff. Some slope on the flank of a mountain; others lie in the soft curve of a bay. And in all these groups of tiny dwellings there is something different. Material advantages are appreciably joined to these indescribable scenic beauties — well-kept roads, comfortable hotels, boating excursions, fishing, hunting, and irresistible beaches for bathers. In short, it is the most complete and vast museum containing all the beauties of nature. It is the Paradise of all sports, the ideal spot for a vacation rest as well.

Mere words do not suffice to attempt any description of all the beauties of the Gaspé peninsula. It would be a superhuman task. At most they might suggest a de-

de l'après-midi nous arrivons à Bic l'un des villages les plus pittoresques de la côte. L'homme se voit si petit devant ces montagnes et en face de ce fleuve géant dont il ne voit plus l'autre rive ! Les odeurs salines et les senteurs alcalines se mêlent aux parfums des fleurs et du trèfle mûri. Le St-Laurent n'est plus une rivière: c'est la mer avec ses vagues et ses marées, ses algues et ses rives aux galets énormes. L'entrée du port à Bic, n'est plus qu'un goulet à cause des îlots qui s'y rangent tels des gardes aux portes d'un palais. Bic est un roi là-bas: le diadème qui couronne son front est serti de bijoux précieux: le diamant est un mont et les perles des collines.

En passant au Sacré-Coeur, on peut se rendre visiter le Rocher-Blanc. C'est une curiosité géologique et un endroit de villégiature très pittoresque.

Rimouski, ville coquette, si fière de ses beaux édifices et de son activité juvénile est en train de se tailler un avenir enviable; son port commode, situé au centre d'une région riche en produits de toutes sortes est appelé à relier la côte Sud à la côte Nord où l'on a découvert des ressources naturelles faciles à exploiter. Près du quai est aménagé un aérodrome spacieux.

Nous suivons les courbes gracieuses de la Pointe-au-Père et de l'Anse aux Cocques où les baigneurs en grand nombre prennent leurs ébats, Ste-Anne de la Pointe-au-Père est un lieu de pèlerinage fréquenté. Son port a une assez grande importance: les transatlantiques y déposent le courrier européen et changent de pilote pour remonter le fleuve.

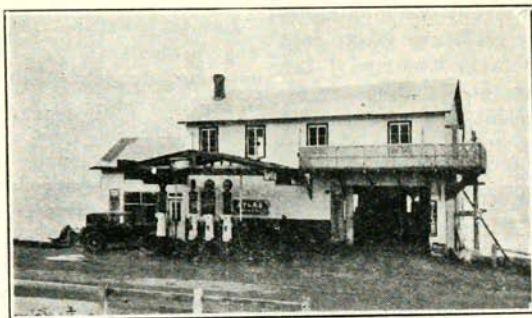
licacy which the visitor will come to taste, to admire and then, to love.

Let us start on our leisurely way towards Gaspé. In the early morning we leave Quebec, which is still sleeping in a misty darkness. From Levis on the opposite shore, we proceed to Rivière du Loup, the last big town of the lower St. Lawrence region. In the course of the forenoon, we arrive at Bic, one of the most picturesque villages on the coast. We feel so small before these mountains and facing that giant river whose opposite shore is beyond our view! Saline and alkaline tangs mingle with the perfume of flowers and ripe clover. Now, the St. Lawrence is no longer a river. It is a majestic sea, with its waves and tides its seaweed and its banks formed of enormous boulders. The entrance to the port at Bic is very narrow because of the islets that are arranged like guards at the gates of a palace. Bic is a king here. The diadem that crowns his head is set in precious stones. A mountain is the diamond and the hills are the pearls.

Passing by Sacré-Coeur, we can go to visit the Rocher Blanc. This is a geological curiosity, and a very picturesque summer spot.

Rimouski, to use the French term, is a "coquettish town". It is very proud of its beautiful edifices and of its juvenile activities. It is rapidly building up an enviable future. Its convenient port, situated in the center of a region rich in products of every sort, is destined to unite the south shore with the North Shore. In the latter there have been found natural resources which are easy to exploit. Near the town is built a spacious aerodrome.

EN CAS D'URGENCE APPELEZ 45-s-3



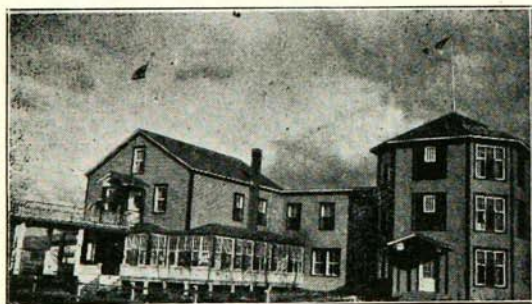
Garage Cap-Chat

JOS. LEPAGE, Prop.

Réparations générales. Pièces de rechange. Gaz. Huile. Graisse.
Air. etc. Soudure à l'oxygène. Peinture au "Duco".

Service de remorquage. Jour et Nuit. Service du
Club Automobile de Québec.

CAP-CHAT, Co. Gaspé, P. Qué.



CHATEAU CAP-CHAT

PHILIPPE GAGNÉ, prop.

Un quart de mille à l'est du Village de l'autre côté du pont
SUR LA PLAGE

25 chambres avec eau courante chaude et froide - 10 chambres avec
bain privé et suite - Electricité - Prix modérés - Bière et Vin

A quarter of a mile to the East of the Village Beyond the Bridge
ON THE BEACH

25 Rooms with hot and cold running water - 10 Rooms with private
Bath and suite - Electricity - Moderate rates - Beer and Wine

CAP-CHAT

- - -

GASPE, QUE.

Puis nous apercevons Ste-Flavie. C'est à cet endroit que se ferme la boucle du chemin de ceinture qui entoure la Péninsule.

Tout émus, nous franchissons le seuil de la Gaspésie. Quand nous repasserons par Ste-Flavie nous aurons parcouru 533 milles d'une route qui longe le majestueux St-Laurent, contourne les bords de la merveilleuse Baie des Chaleurs et s'enfonce au milieu de la vallée enchantée de la Matapédia.

Au large, un océanique paraît immobile si ce n'était derrière lui un long panache de fumée attaché à la tête de ses trois cheminées; ici et là quelques barques folâtraient sur les flots. A ce moment, le soleil se penche au-dessus de l'abîme mouvant. Le soir est beau et serein; la nature même se tait, ravie. Au ciel, cent nuages s'allongent en bancs de feu semblables à des archipels jetés sur un océan. L'astre, à son déclin, dessine à travers leurs ombres les figures les plus fantastiques. Il nous semble voir un vaisseau tout en flammes voguant dans la pourpre de l'horizon; plus haut se dresse un palais immense et sombre dont les créneaux et les tours sont mille petits nuages ardents. Ce ciel chargé de fantômes noirs, roses ou empourprés se mire sur les eaux accalmies et le soleil encore maître des ondes y trace une raie aveuglante qui se perd dans le lointain au bas du firmament; puis, majestueux, le roi du jour descend par degrés les marches de l'horizon; il s'arrête un instant et comme à regret se plonge dans la mer. Celle-ci commence à s'agiter le chant de ses vagues s'élève dans la nuit; un goëland plaintif s'enfuit vers ses roches; les nuages, dispersés par la brise, se couchent fatigués sous

We drive along the gracious curves past Father Point and Anse-aux-Cocques, where bathers in large numbers are frolicking. Ste-Anne de la Pointe au Pere is a spot frequented by pilgrims. Its port is quite important. Here the transatlantic boats deposit the European mail and change pilots to continue up the river to the great ports of Quebec and Montreal.

Now, we come to Ste. Flavie. This forms the buckle of the road which belts the Peninsula.

Jubilantly we jump over the threshold of the Gaspésie. When we shall return by Ste. Flavie we shall have made 533 miles of a road which runs along the mighty St. Lawrence, going around the borders of the marvellous Chaleur Bay and deep into the enchanting Matapédia Valley.

See that ocean liner far out at sea? It seems motionless, but for the fact that behind it a long plume of smoke trails from the top of its three chimneys. Here and there we see smaller boats dallying on the waves. The sun is hanging above the mighty chasm of the deep. The evening is serene and beautiful. Nature itself is hushed, enraptured! In the sky, hundreds of clouds stretch out in banks of fire resembling archipelagos thrown on an ocean. The setting sun draws most fantastic figures across their shadows. We seem to see a vessel, all aflame, sailing in the purple of the horizon. Farther away rises an immense dark palace, the battlements and towers of which are a million small ardent clouds. This sky, laden with dark or rose or purple phantoms, admires itself in the calm waters and the sun again master of the waves, traces a blinding ray which loses itself

CAFÉ

"Entre-Monts"

EAU COURANTE.

RESTAURANT : Sandwiches et Repas à toutes heures.
Pêche à la Morue, à la Truite ou au Saumon.

MONT ST-PIERRE, Co. Gaspé, Qué.

35 milles en bas de Ste-Anne-des-Monts. 25 milles en haut
de Madeleine.

GAZOLINE --- HUILE

GARAGE STE-ANNE

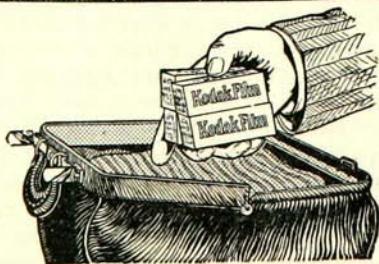
E. PAQUET, prop.

REPARATIONS GENERALES GENERAL REPAIRS

GAZOLINE, HUILE, ETC.

REMRQUAGE - TOWING

STE-ANNE DES MONTS, Co. Gaspé, Qué.



Lorsque vous passerez à
STE-ANNE-DES-MONTS
arrêtez à l'enseigne du film

KODAK

toutes les grandeurs de
films Kodak et de ciné-films
Films développés en 24 hrs

Conrad Gagnon

PHOTOGRAPHE

Ste-Anne-des-Monts

les flots, là-bas. Une cloche, à l'église lance à Dieu sa joyeuse prière..... Sa dernière note résonne, vibre, murmure; C'est la nuit: tout se tait. Seule, la grande voix du St-Laurent chante sur la grève et berce son peuple qu'elle vient endormir.

Heureux qui peut goûter la fraîcheur de son haleine et le doux sommeil de ses rives.

Métis-sur-Mer est un endroit de villégiature recherché. Une forte colonie de vacances habite ces cottages cachés sous les arbres ou ces grands hotels d'un luxe et d'un confort citadins. Les touristes y sont attirés par les sports les plus variés: golf, tennis, bain, canotage, pêche et chasse. Quelle joie pour ces gens de humer la brise du large, de défier les rayons du soleil, de courir, de marcher, de sauter libres dans un espace si vaste qu'il appartient pour ainsi dire à tout le monde.

Baie-des-Sables et Rivière-Blanche sont des villages fréquentés aussi pour leurs plages favorables aux baigneurs. Et puis les rivières Métis, Blanche et Tartigou réservent aux pêcheurs un plaisir passionnant: la capture toujours possible d'un beau saumon !

Matane est la dernière ville de quelque importance par son port avantageux et ses nombreuses scieries. La rivière Matane qui active tous ces moulins, sépare la cité en deux parties.

Petit Matane, Sainte-Félicité, St-Edouard des Méchins, St-Paul des Capucins, bourgs situés qui sur un cap, qui dans une baie, offrent des beautés pittoresques sans égales.

Cap-Chat possède lui aussi sa rivière, ses industries forestières et une plage invitante. Avant d'entrer dans le village, au som-

in the distance at the foot of the firmament. Then, slowly, majestically, the king of day descends the steps of the horizon. He stops for an instant and with a seeming regretfulness, he plunges into the sea. The latter begins to stir; the song of its waves rises in the night. A plaintiff sea-gull flies towards its rocks. The clouds, dispersed by the breeze, retire, having spent themselves. A church bell peals out a joyous prayer to God — its last note resounds, vibrates, murmurs, dies out. It is night. Everything is still. Alone, the lusty voice of the St. Lawrence sings on the sandy shore and gently rocks its people to sleep. Privileged are those who can taste the freshness of its breath and the sweet sleep of its banks.

Metis-by-the-sea is renowned as a very frequented summer resort. A large vacation colony lives in its tree-hidden cottages or in its large luxurious hotels. Tourists are attracted here by sports of every description —golf, tennis, bathing, canoeing, fishing and hunting. What joy it is to inhale the breeze from the open, to defy the rays of the sun, to run, to walk, to jump freely in a space so large that it belongs, so to speak, to everybody.

Baie des Sables "Sandy Bay" and Rivière Blanche are situated on a beautiful little bay with a good sandy beach and are consequently frequented by summer visitors. In the rivers Metis, Blanche and Tartigou are many fine salmon. These reserve for the diligent fisherman the captivating pastime of catching a mighty fine fish.

Matane is the last town of any importance. It has an advantageous port and numerous saw-

Arrêtez au **Café de la Plage** *Stop at*

T. BASQUE, PROP.

MONT-LOUIS, GASPE

Repas
à
toutes
heures.

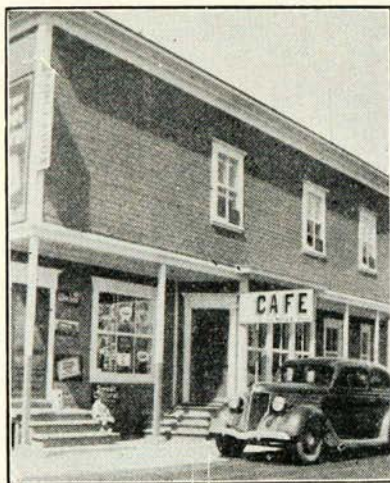
Salle à diner
sur mer.

Pain de
ménage et
pâtisserie
canadienne.

Crème à la
glace.

Liqueurs
douces.

Saumon de
Gaspé.



Meals
at all
hours.

Dining Room
with sea
view.

Home-made
bread and
french
pastry.

Home-made
Ice Cream.

Soft Drinks.

Gaspé
Salmon.

EN CAS D'URGENCE, APPELEZ

— LE —

G A R A G E D R O U I N

REPARATIONS GENERALES

Faites ajuster vos freins. C'est important.
HUILE, GAZOLINE, ACCESSOIRES.

MONT-LOUIS, Co. Gaspé, Qué.

Agent des produits "Imperial".
Agent for "Imperial Products".

Un mécanicien de 20 ans d'expérience à votre service.

POWER — 1000 WATTS.
MODULATION — 100%

960 KILOCYCLES
312 METERS

RADIO BROADCASTING STATION
CHNC



“The Voice of La Baie des Chaleurs”

Owned and operated by
The Gaspesia Radio Broadcasting
COMPANY LIMITED

Rates and Full Particulars upon request

EXECUTIVE OFFICES AND STUDIOS
NEW CARLISLE, QUE.

Dr CHARLES H. HOUDE
Managing Director

Telegraph Code CHNC.

TELEPHONE No 38

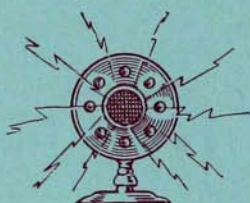
PUISSANCE — 1000 WATTS.

960 KILOCYCLES

MODULATION — 100%

312 METRES

POSTE RADIOPHONIQUE CHNC



“La Voix de la Baie des Chaleurs”

Propriété de

La Cie Gaspésienne de Radiodiffusion
LIMITÉE

Taux et autres informations seront
adressés sur demande.

ADMINISTRATION et STUDIO
New Carlisle, Qué.

Dr. CHARLES H. HOUDE,
Secrétaire et Directeur-gérant.

Code télégraphique, CHNC.

TELEPHONE NO 38

HOTEL J.A. GAGNON

Petite Madeleine, Gaspé Co.

Day and Night Service

J. ARTHUR GAGNON, Prop.

Moderate Rates

GARAGE — GENERAL STORE

Comfortable like "at home"

Courteous Service

Tourists' Accommodations

Private Lake — Trout, Cod and

Salmon Fishing

ELK HUNTING-FREE GUIDE

SERVICE

SALT WATER BATH

met d'une côte, on aperçoit le mont du Cap-Chat; en effet, ce mont a bien l'air d'un chat tapis qui guette; sa proie serait-elle la mer qui semble se jouer entre ses pattes ? Ou quelque voyageur encore inconnu ?

Ste-Anne des Monts est une petite ville. Sa grève sablonneuse, les mines de plomb, de cuivre et de zinc qu'on y a récemment découvertes, son quai, tout semble inviter les voyageurs à s'y arrêter. Mais le principal attrait de Ste-Anne pour les visiteurs, c'est bien son église paroissiale (1). Entièrement construite en granit, d'un style Renaissance très pur, elle attire de nombreux pèlerins désirant vénérer les reliques de la bonne sainte, protectrice des marins.

St-Joachim de Tourelle, comme tant d'autres paroisses, mérite qu'on s'y arrête. Quelques maisons couronnent une falaise abrupte, d'autres recouvrent le rivage d'une jolie baie. Voyez tout près le rocher qui a donné son nom au village: il ressemble en effet à une tourelle légèrement inclinée; il rappelle les dolmens de la fameuse lande de Carnac, en Bretagne. D'ailleurs ce n'est pas le seul point de comparaison que l'on puisse établir entre ces deux pays du tourisme: la Gaspésie et la Bretagne, deux pays que la mer a ciselés et

mills. The Matane river which furnishes power for all these mills divides the city into two parts.

Petit Matane, Sainte Félicité, St. Edouard des Méchins, St. Paul des Capucins, boroughs situated either on a cape, or on a bay, offer a picturesque unrivaled beauty.

Cap-Chat also possesses its river, its industries of the forest, and an inviting beach. Before entering the village situated at the top of a high hill, we notice the mountain of Cap Chat; verily, this mount has the appearance of a crouched cat which is ever watching. Is its prey the sea which seems to play between its paws? Or perhaps some still unknown traveller ?

Ste. Anne des Monts is a small town. Its sandy beach, its recently discovered lead, copper and zinc which is being mined, its wharf, all these seem to invite the travellers to stop. But the center of attraction is its parish church (1) which is entirely constructed of granite. The style is purely Renaissance. Each year this place is visited by hundreds of pilgrims desirous of venerating the relics of the good saint, whose protection is solicited for those who bravely face the dangers of the deep.

St. Joachim de Tourelle, like so many other parishes, is deserving

(1) Cette église fut incendiée le jour de Pâques, 17 avril 1938.

(Note de l'auteur)

(1) This Church was burnt on Easter Day April 17th 1938.

(The author)

HOTEL

**BON
ACCUEIL**

Hearty Welcome

MEMBRE DE

L'ASSOCIATION
DES HOTELIERS de la GASPÉ

Mme C. BÉRUBÉ, Prop.

25 Chambres avec eau courante. Bains privés, etc.
25 Rooms with Running Water. Private Bath. Etc.

RIVIERE-MADELEINE, CO. GASPE

deux peuples qu'elle a façonnés.

Nous traversons quelques ha-
meaux, puis par des rampes assez
douces la route s'élève, s'élève jus-
qu'à 2600 pieds au-dessus du ni-
veau de la mer; ensuite elle des-
cend et nous atteignons le villa-
ge de Marsoui, situé tout près du
rivage, à l'embouchure d'une ri-
vière.

Mont-Louis, encore un village
situé à l'embouchure d'une riviè-
re, au pied d'une montagne élevée;
il est un des plus vieux postes de
la côte, car il fut habité avant 1760
et porte le nom du grand Louis
XIV.

L'Anse-Pleureuse: quel joli nom.
Cette appellation est née d'un fait
bien curieux. Depuis longtemps,
les pêcheurs entendaient certains
soirs des sanglots terrifiants. Or,
un beau jour le missionnaire, M.
l'abbé Painchaud, de passage à cet
endroit, eut pitié de l'effarement
de ses ouailles. Armé d'une hache,
nouvel Hercule, il s'enfonça dans
le bois d'où provenaient les cris du
braillard. Il dut chercher, il dut
peiner longtemps. Tout à coup, les
hurlements se font entendre tout
près de lui; il regarde: ce sont
deux arbres qui s'embrassent et
lorsqu'ils se balancent, le frotte-
ment produit une lamentation lu-
gubre. Le héros eut tôt fait d'abat-
tre l'un de ces arbres et il revient
trionphant, vainqueur de l'hydre
aux pleurs sinistres.

Pointe à la Frégate offre un in-
térêt particulier: les habitants se
perchent sur le haut de la falaise
et le piéton dégringole sur la rive
par un sentier en cascade; là, on
nous racontera qu'une frégate de
guerre, un soir fit naufrage en fa-
ce, sur cette côte hérissée de rî-
cifs. Plusieurs siècles ont passé.
Les seuls témoins du désastre sont
de vieux canons encore enlisés

of mention. Several houses crown
a steep cliff, the others ornament
the border of a pretty bay. See,
near at hand, the rock which has
given the village its name. It cer-
tainly resembles a slightly inclined
turret "tourelle". Does it not
remind you of the Druids' stones
of the famous heath of Carnac
in Bretagne, France? Moreover,
that is not the only point of com-
parison that we can make between
these two tourist countries. One
would think that the villages of
the North Shore of the Gaspésie
were transplanted from seven-
teenth century France. The sea has
laid a masterhand upon both the
Gaspésie and Brittany. She has
carved the land and fashioned the
people in such a way that they
must be seen to be imagined, not
to mention appreciated.

Continuing on our way, we pass
through several hamlets. Very
gradually the road rises, rises un-
til now we are 2600 feet above the
level of the sea. Then it descends
again and we arrive at the village
of Marsoui, built very near the
shore, at the mouth of a river.

Mont Louis, another village
built at the mouth of a river, is
at the foot of a high mountain. It
is one of the oldest settlements of
the coast, since it was inhabited
before 1760 and bears the name
of the great King Louis XIV of
France.

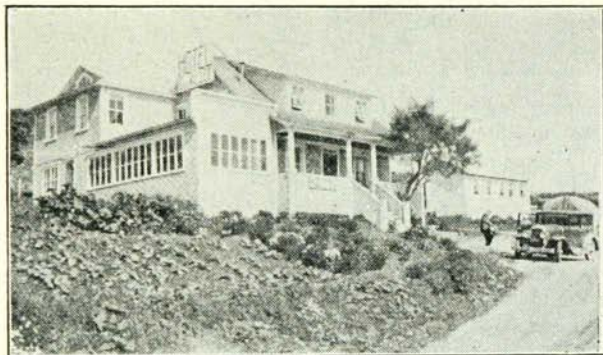
Anse Pleureuse "Weeping Co-
ve"! What a beautiful name! It
originated from a curious fact.
For a long time, the fishermen
heard terrifying sobs coming from
the nearby woods on certain
nights. Then, in 1814, the mission-
ary, Rev. Father Painchaud, who
was visiting in the vicinity, took
pity on the terrors of his flock,
and determined to find the cause

HOTEL GRANDE-VALLEE

FACE À LA MER

N. E. FOURNIER, Prop.

GRANDE-VALLEE, QUE.



EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE

Spécialité: SAUMON et HOMARDS FRAIS

dans le sable à l'Anse-aux-Canons; nous les voyons à marée basse. Le site de l'Anse à Valteau est admirable; le bourg, comme un nid s'abrite en frileux au pied de hautes collines qui l'enserrent de toutes parts.

Nous sommes en plein pays de légendes comme on en rencontre au pays de Bretagne. A St-Maurice de l'Echouerie où la grève est si large, où deux petites baies, deux jumelles se regardent, vous entendrez raconter des histoires aussi curieuses que lugubres; les gaspésiens demeurent si près de l'aveugle océan, tombeau éternel de parents, d'amis, de voisins nombreux; et ces morts, le soir, reviennent peut-être gémir sur les vagues et crier aux vivants leur sombre destinée ! Entrez chez l'un de ces pêcheurs. La maison

of the disturbance. Armed with a hatchet, another Hercules, he penetrated into the woods. He had to search, toilsomely, and for a great length of time. Suddenly, he heard the howlings very near him. He looked and lo ! What was it but two trees, the branches of which were entangled. As they swayed in the wind, the friction produced a lugubrious and weird lamentation. The hero soon felled one of the trees and returned triumphantly a conqueror of the Hydra of the sinister shrieks.

Pointe à la Frégate offers an interesting particular —The hamlet is a small settlement built upon an elevation. In order to reach the shore you must carefully descend a narrow pathway. Step carefully now. Oh, there is a fisherman. He will tell you how the place takes its name. How a

n'est pas riche, mais solide; de grosses poutres soutiennent le plafond; la cuisine est spacieuse et la table vaste car les petits sont nombreux et d'autres encore viendront peupler ce nid. Dans le coin un bahut; ici et là quelques chaises rustiques. La mère diligente rapetasse une voile tout en veillant à la soupe qui bouillonne et fleurit bon. Un sourire vous accueille; une chaise vous attend. Le voyageur n'est-t-il pas un frère sur ses côtes lointaines ? Et dehors les enfants pieds-nus s'agitent sur la grève, bâtissent dans le sable le château de leur rêve qu'une lame viendra détruire; ou bien, ils construisent des barques minuscules qu'ils poussent sur les flots; ah! si, un jour, ils pouvaient eux aussi gagner la haute mer. Le soir, le père avec son gars revient fatigué. La pêche a été bonne; cent morues de belle taille s'entassent au fond du bateau rangé près du quai; déjà, plusieurs embarcations se balancent au port; les voiles sont carguées et les mâts dégarnis ressemblent à des arbres que le feu aurait dévastés. Sa besogne terminée, le pêcheur entre au foyer où un succulent repas attend son appétit dévorant; l'épouse dans un bonjour où elle met toute son âme, salue les arrivants puis, joyeuse, elle s'empresse de la table au feu et du feu à la table pour servir cette bruyante nichée. Et, après la causette souvent faite au grand air, la prière au Dieu et à la Vierge, ces rudes travailleurs se jettent au lit; un sommeil pesant, calme, sans cauchemars vient réparer les forces que le lendemain exige. Oh ! qui dira la grandeur, la simplicité, la noblesse d'une vie si saine !

war ship was wrecked on this rocky coast several centuries ago. The sole remaining witnesses of the disaster are some old cannons, still embedded in the sands at Cannon Cove. They can be seen only at low tide. L'Anse à Valleeau is indeed admirably situated. It is a tiny village reminding us of a bird's nest, coyly sheltered at the foot of two high hills which completely encircle it.

Now we are travelling through a country of legends such as are heard in Brittany. At St. Maurice de l'Echouerie you will hear many a legend and weird story. As you gaze upon the very wide expanse of ocean from the height of the elevation, you will see many little sail boats floating on the blue. So small do they appear that they remind you of tiny toys resting on two charming little bays which are as like as two peas. So near do the folks live to the sombre ocean, which is the grave of many a parent or neighbor that the legends say sometimes they can hear the voices of those departed souls emerging from the bottom onto the billows, to whimper and apprise their living friends of their sad fate. Ask that old fisherman yonder !

Enter his house. It is far from sumptuous but it is a solid abode. Bulky beams cross the ceiling lengthwise. The kitchen is vast and the table is a large one indeed. Necessarily so, for the offspring are many and still others may see the light of day from this little nest. In the far corner is a spacious cupboard; here and there are some rustic chairs. The mother is diligently patching a sail, keeping an eye on the soup-pot gently simmering on the old-fashioned stove. The appetizing odor per-



OFFICIAL



INN

Caribou Inn

RIVIERE-AU-RENARD

Que.

CARIBOU INN IS
ASSOCIATED WITH,
RECOMMENDED OR
PATRONIZED BY:

A.A.A. (American
Automobile Association)

A.L.A. of Boston

Ask Mr. Foster
Travel Service, New York

Economical Tours of Montreal

Keystone Automobile
Club of America

Provincial Transport
Company of Montreal

Quebec Hotel Association

Rawding Bus Line of Boston

40 Rooms
25 with bath



CHATEAU GASPESTIEN

J. A. PLOURDE, Prop.

RIVIERE-AU-RENARD, QUE.

40 chambres - 15 avec bain
Bateau spécial pour
pêche en eau profonde

40 rooms - 15 with bath
Special boat for deep
sea fishing

Partout sur cette côte parsemée de villages tous pittoresques par leurs sites vous trouverez, à l'abri d'une église, de ces habitations où règnent la pauvreté et le bonheur, la paix et la justice.

Mais le pays est rude et tourmenté; ces colosses de granit, qui défient les tempêtes, ces humbles baies qui sourient nous offrent des tableaux où contrastent sans cesse la grâce et la grandeur. Tantôt nous gravissons des côtes géantes, tantôt nous roulons au fond d'une vallée, enfermés, semble-t-il, dans un labyrinthe inextricable tant la route est tortueuse, la forêt épaisse et la montagne escarpée. Parfois, un spectacle imprévu surgit sous nos yeux comme dans une féerie; une émotion subite nous étreint le cœur: quelle montagne ! quel abîme !

Au pied de la falaise, dans le fond d'une baie ou dans la courbe d'une anse s'abritent des flottilles de barques; sur la grève les filets, tendus sur des supports, sèchent au soleil. Une senteur caractéristique qui mérite d'être connue s'exhale de ces chantiers où la morue est vidée et desséchée.

C'est à travers cette route si accidentée, en grim pant les falaises, en frôlant les vagues sur des jetées que nous arrivons au centre du tourisme: à Gaspé.

Le seul nom de Gaspé est un appel au cœur: c'est la cellule mère de toute une civilisation: c'est la terre sacrée où le règne du Christ et de la France a été instauré par une croix surmontée d'un lys; c'est le sol que nous devons baiser avec respect puisqu'il a soutenu en Amérique les premiers pas du hardi navigateur Jacques Cartier. Et depuis quatre cents ans, Gaspé, sur sa falaise interroge la mer:

meates the air. She smilingly greets you and offers you a chair, for every traveller is a brother in these far-away places. Outside, the children in their bare feet, are enjoying themselves on the sea-shore. Some are piling sand into a fantastic castle soon to be washed away by the waves. Others launch wee crafts upon the sea, fancying themselves perfect seamen, which is their greatest aim.

In the evening, father and his eldest son return to shore tired but pleased with their day's fishing. Seventy-five or a hundred cod-fish are heaped up at the bottom of the smack, moored near the wharf. There are other fishing-vessels returning also. The sails are soon furled, their naked masts looking like so many trees laid bare by a forest fire. They quickly make their way homewards where they are greeted by the simple word "bonjour". Then mother hastily sets the table and flits from table to stove and stove to table waiting on her hungry brood. After the usual evening chat, which is often held in the open air, these hardy workers assemble their families to pray to God and His Saints. Then they retire to enjoy a quiet, reposeful sleep in order to restore their strength for the morrow's labor. Oh ! there's grandeur mingled with simplicity in this healthy way of living.

You will find these typical families living all along the coast, grouped together, always in the vicinity of a church, in poverty but happiness, peace and justice. Nevertheless, this region is rough and stormy. Those colossal rocks always defy the tempests. Those humble bays indent the land in a smiling way. It is truly a land of

Chiquita HOTEL Chiquita

Mrs. IDA SMITH

Situé sur le chemin La Rancelle qui traverse les Apalaches et longe la baie de Gaspé et le golfe St-Laurent.

Construction moderne

20 chambres - 10 avec bain

Cuisine canadienne et américaine

Eau courante chaude et froide

BAINS de MER

Saumon frais de Gaspé, Homard et Morue

Repas à toutes heures

Prix modérés

Situated on La Rancelle road which passes by the Apalaches and along Bay Gaspé and Gulf St. Lawrence.

Modern Construction

20 Rooms - 10 with Bath

Home-made Canadian and American Cooking

Hot and Cold Running Water

SALT WATER BATHING

Fresh Gaspé Salmon, Lobster and Cod Fish

Lunches at All Hours

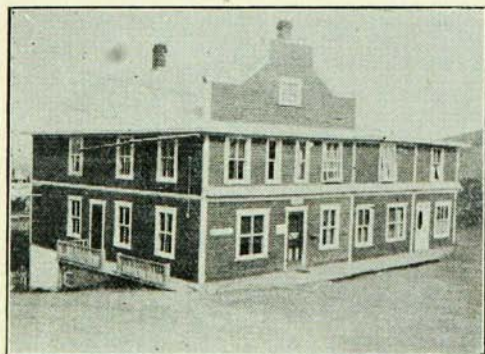
Moderate Prices

CAP DES-ROSIERS

425 miles from Quebec Route 6 23 miles from Gaspé

Gaspé Hotel Gaspé

Membre de l'Association des Hoteliers de la Gaspésie



**EXCELLENT
SITE ON BAY**

GOOD MEALS

Comfortable Home

Moderate Rates

●
**BELLE VUE
de la
BAIE GASPÉ**

**EXCELLENT
REPAS**

Bon chez-soi

Prix modérés

Telephone: No. 32

25 Chambres dont 3 avec Eau Courante chaude et froide

peut-être, ce marin si beau, si grand va-t-il revenir ?

Quel écrin de souvenirs historiques ! Sur son rivage, Jacques Cartier, le 24 juillet 1534, planta la croix qui rayonna non seulement sur l'Amérique mais sur le monde tout entier. Plus tard, après la fondation de Québec, Gaspé dut regarder avec tristesse et haine les flottes de Kirke, de Phipps, de Walker qui venaient s'abriter effrontément dans son port. Wolfe habita sur cette terre une maison dont il reste quelques ruines.

L'emplacement de la ville est d'une rare beauté; il ressemble à un immense amphithéâtre aux énormes gradins. Du haut du promontoire, on a l'impression de visiter un nouveau Québec beaucoup plus humble, plus petit: en face, de l'autre côté du bassin de Gaspé, une montagne s'élève; les maisons s'agrippent sur ses flancs comme à Lévis. Un pont solide, de construction toute moderne, relie ces deux quartiers.

Là, les promeneurs séjournent longtemps sans dangers d'ennui. Le canotage et le bain sont fort en honneur; les amateurs de golf et de tennis pourront se satisfaire. Les pêcheurs qui rêvent au saumon n'auront qu'à explorer les rivières St-Jean, York et Dartmouth. L'évêché, le séminaire, l'hôpital, le monastère des Ursulines comptent parmi les institutions importantes de ce lieu. Bref, Gaspé est un sanctuaire de méditation, de plaisir et de repos.

Le trajet que nous parcourons, hors de Gaspé, est de ceux qui ravissent notre admiration. La scène est indescriptible et l'émotion que l'on ressent ne pourra jamais

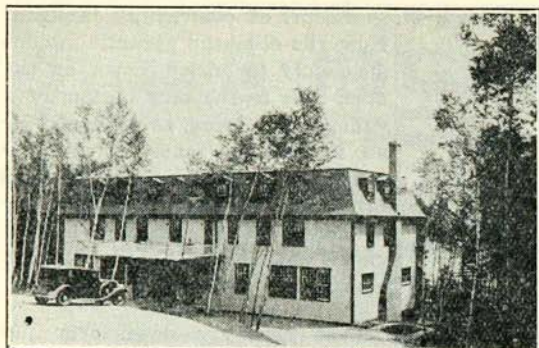
grandeur, of contrasting tableaux. Now you climb up gigantic mountains, only to drive down on the other side to the very bottom of a valley, surrounded, so to speak, by an inextricable maze, so winding is the road, so thick the forest and fairy scene suddenly meets our so steep the mountain. What a view ! What a mountain ! What a chasm !

Cast your eye down over the side of that mountain which we are climbing ! See those little fishing boats sheltered in the bay, and those in yonder cove; on the sandbank, there are fishing nets stretched upon hooks. They are drying in the sun. That characteristic smell is worth knowing. It rises from those shanties where the cod-fish is gutted and set up to dry.

Thus, having followed this winding road over mountains, down into valleys almost touching the waves at times, we arrive at the tourist centre — Gaspé.

The very name Gaspé appeals to our hearts. It is the birthplace of a distinct civilized race. It is the soil where the reign of Christ and of France was established by Jacques Cartier when he planted a cross surmounted by a fleur-de-lis. Is it not therefore worthy of special distinction, especially by us Canadians? It is a land that has supported the first steps of that intrepid sailor. And for four centuries, Gaspé, from its lofty perch, scrutinizes the sea, recalling the memory of that brave sea-captain; maybe she awaits his return ?

What a collection of historical reminiscences! It was on the Gas-



The Battery Park

Hotel and Cabins
Hotel et Chalets

New Modern Hotel - Ideally Located Overlooking the beautiful Harbour of Gaspé, and the entrance to the famous York and Dartmouth salmon rivers
Private Wharf and Bathing Beach In Connection - Fishing, Boating and Canoeing - Moderate Rates Per Day or Week
"A Home For Vacationists as well as Tourists"

Nouvel Hotel Moderne avec vue sur le beau port de Gaspé et l'embouchure des fameuses rivières à saumons York et Dartmouth - Quai et plage privés pour le bain - Pêche et canotage - Taux modérés par jour ou à la semaine
"Un chez soi pour les excursionnistes et les touristes"

GASPE VILLAGE

QUEBEC

Atlas Tires, Tubes, Batteries, Etc.

IMPERIAL PRODUCTS

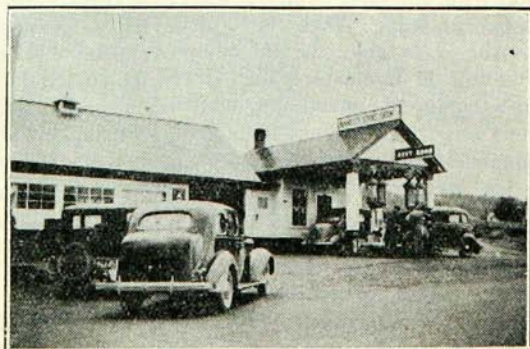
ANNETT'S SERVICE STATION

GASPE, P. Q.

**IMPERIAL
DEALER**

**DAY & NIGHT
SERVICE**

Tel. 51-r-2



Venez admirer Gaspé
--le site historique du Canada

HOTEL MORIN

GASPÉ

Où vous obtiendrez une chambre moderne et confortable.



VOUS Y GOUTEREZ LA TABLE ABONDANTE ET VARIEE.

COMMANDING VIEW OF THE BAY AND ENTRANCE
OF GASPE.

CONFORT MODERNE
MODERN COMFORT.

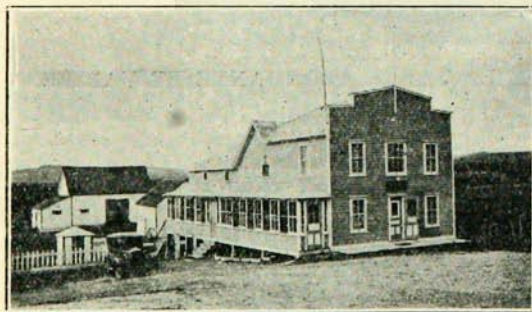
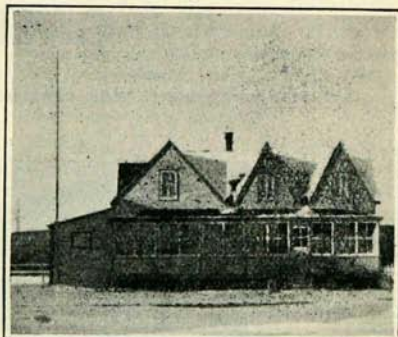
VISITEZ LA "PISCINE" A SAUMON A PROXIMITE DE GASPE.

BATHING — BOATING — FISHING — HUNTING

Maloney's Inn

2 miles from Barachois. Téléphone 12r4
Gaspé 38 miles — Percé 13 miles.
CATERING TO SUMMER VISITORS

GOOD BEDS
HOT AND COLD
RUNNING WATER
BATHS
ELECTRIC LIGHTS
EXCELLENT CUISINE
REAL HOME COOKED
MEALS
CHICKEN AND FISH
DINNERS
—
MODERATE RATES



TO RENT:
COTTAGE in the
MOUNTAINS
Beautifully
situated
ALL FURNISHED
WITH RUNNING
WATER.

FISHING
FRESH OR SALT
WATER
BOATING
HUNTING
PRIVATE
SALMON POOL

SPEND YOUR VACATION WITH US AT MALONEY'S INN

BARACHOIS WEST Co. Gaspé QUE.

Free Parking or Garage Storage - French and English spoken

se communiquer: Le meilleur, le plus pur restera toujours enfoui dans notre coeur.

Le village le plus intéressant de ce parcours est, sans contredit, Barachois. Il est situé au fond d'une baie large ouverte et sablonneuse. Au large, on pêche la morue; dans les rivières Barachois et Malbaie, on capture le saumon. Et pendant ces excursions, les vieux loups de mer vous racontent volontiers de belles histoires. En voici une tout à fait dramatique.

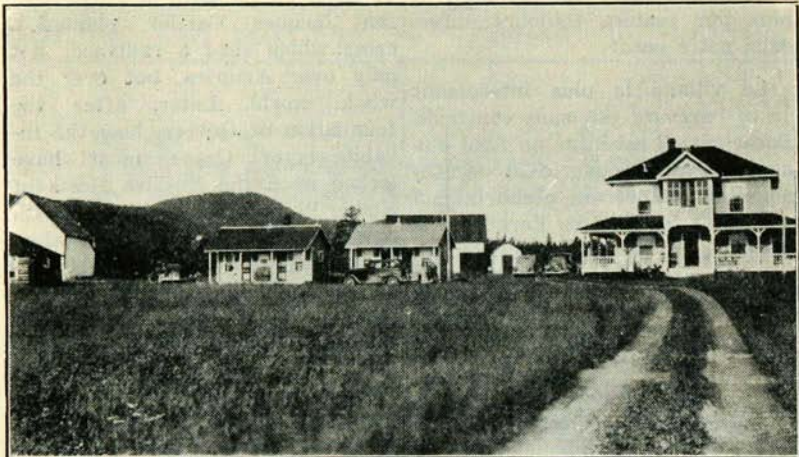
Un matin, deux pêcheurs ivrognes, méchants et blasphémateurs lèvent l'ancre; ils se dirigent vers le cap Bon-Ami où ils doivent boire et festoyer avec quelques amis de leur calibre. Les bouteilles d'eau-de-vie se rangent nombreuses au fond de la barque; et pendant le trajet, nos tristes héros font des libations généreuses et drues. C'est ainsi qu'ils arrivent au pied du cap; leur esprit doit flotter dans les nuages vaporeux de l'alcool! Tout à coup l'un croit voir Satan, hôte du cap, qui attire les vaisseaux sur les récifs, pour moissonner l'âme noire des matelots perdus. L'ivrogne lâche un blasphème épouvantable, porte une bouteille à ses lèvres engourdis, boit la moitié du contenu et lance le reste au diable en lui criant: "Tiens! bois à ma santé!" Du haut de la falaise une voix de tonnerre répond "Je te rencontrerai demain au Goulet et je t'offrirai un régal, que tu n'oublieras jamais." — "Je ne crains ni Dieu ni diable, blasphème le pêcheur ivre; tiens ta promesse et viens si tu n'es pas une lâche démon!"

Un rire sinistre éclate, sillonné d'éclairs et dominé par le tonnerre. Les deux énergumènes revien-

pe coast on the 24th of July, 1534, that Jacques Cartier planted a cross which shed a radiance not only over America, but over the whole world. Later, after the foundation of Quebec, how the inhabitants of Gaspé must have looked upon the English fleets of Kirke, Phipps and of Walker with sadness as well as hatred when they boldly cast anchor in its harbor. There was such animosity, in those days of conquest, between these two rival nations. How hostile they must have been towards Wolfe, the hero of the Plains of Abraham, when he lived in the house he built right there. The ruins of this very house may still be seen.

The Village of Gaspé is on a site of rare beauty. It looks like a small amphitheatre surrounded by enormous gradating steps. As we stand on the summit of that promontory, we have the impression of visiting a new Quebec, much humbler and smaller of course. On the opposite shore, across the Gaspé Basin, rises a high mountain, on the sides of which are built many houses, like at Lévis. A strong bridge, which was recently constructed, joins the two boroughs.

Here, visitors stay a long while, without having a dull moment. Canoeing and bathing are much in vogue; golf and tennis amateurs can enjoy themselves to their heart's content. Fishermen, dreaming of catching a good salmon have only to explore the St. John, York and Dartmouth rivers. The bishop's palace, the seminary, the hospital, and the ursuline monastery are some of the important institutions in the locality. In brief, Gaspé is a sanctuary of



COMFORT INN

Corner of the BEACH

nent au port et le lendemain, malgré les instances des bonnes gens, ils s'embarquent pour cette pêche insensée. Pas une ride ne vient troubler la surface des eaux: la barque vogue sans entrave. Soudain, une vague monstrueuse se dresse et sa masse engloutit hommes et vaisseau. Puis la mer reprend son visage serein. C'est ainsi que Satan se vengea.

On a retrouvé le corps des malheureux: leur main tenait une bouteille et leur gorge portait les traces de mains meurtrières. Cette légende ne nous reporte-t-elle pas aux *Lusiades* de Camoens ?

Nous sommes en plein pays de merveilles; la route escalade les falaises en se glissant comme un serpent entre deux roches, en se fauillant au flanc d'une montagne; un temps de repos sur un ter-

meditation, of pleasure and of repose.

As we continue along our route, leaving Gaspé, we marvel at the wonderful scenery. The view is really indescribable, and the thrill that we feel cannot be expressed. But, the fondest memories will linger long in our hearts.

The most interesting village along our return route is, without a doubt, that of Barachois. It is situated near a large, open, sandy bay. Far out on the waters they are fishing cod. In the Barachois and Malbaie rivers fine salmon can be caught. If you stop to pursue this sport, the old tars will tell you many a fine tale. Here is a really dramatic one.

One morning, two drunken fishermen, blaspheming and cursing

rain plan, puis l'ascension recommence. L'abîme sans fond d'une vallée se cache sous la verdure des épinettes et semble se creuser toujours davantage. Enfin nous voici au sommet où passe le pittoresque chemin des Corniches.

Percé! Percé! Mais quand verrons-nous ce lieu enchanteur qui hante l'imagination de tous les voyageurs, qui attire les touristes du monde entier. Tiens ! là-bas, tout là-bas, dans la mer se dresse le rocher fameux, merveille de l'univers. Le village paraît bien petit dans le décor majestueux des hautes montagnes et des falaises, de la Baie des Chaleurs, mystérieuse et infinie, des collines et des prés brillamment colorés. On dirait que les maisons, au hasard, ont choisi un coin que le Créateur avait oublié d'embellir. Cette première vue de Percé prise d'un endroit si élevé a quelque chose de saisissant et d'inoubliable. Mais descendons la côte. Ces traits curieux dont la Nature s'est ornée sont bien dignes d'être admirés de plus près.

La pointe du mont joli si bien nommé est le plus beau poste d'observation. A son faite, il porte une croix, souvenir de la première visite de Cartier. Et c'est à un arpent de là qu'il se dresse, le fier rocher Percé. Debout, il se tient calme et silencieux, magnifique et superbe comme il s'est tenu depuis tant de siècles; la mer le flatte, le lave ou l'assaille et lui crie: elle s'enroule autour de ses pieds. Ce géant fauve et nu ruisselle de sang sous sa lumière; sa face regarde la côte d'un air mélancolique; son ventre où se posent les goélands, ressemble à la

lifted anchor. They directed their craft towards Bon Ami cape, where they intended to drink and regale with several friends of the same caliber. The numerous bottles of fire-water were piled high in the bottom of their vessel. During the voyage, our unfortunate heroes drank and made merry. It was in such an inebriated state that they reached the foot of the cape. By this time their spirits were dulled by the huge consumption of alcohol. Suddenly, one of them thought he saw Satan, the host of this spot, who lured the vessels on the shoals, in order to take the black souls of lost sailors. The drunkard uttered a terrible oath, lifted a bottle to his numbed lips, drank half of the contents and tossed the rest to the devil shrieking.

"There! Drink to my health!"

From the pinnacle a thunderous voice replied,

"I'll meet you again tomorrow at Goulet. At that spot you shall have an unforgettable entertainment."

"I fear neither God nor the devil," blasphemed the intoxicated man, "Keep your promise and come if you are not a cowardly devil."

A sinister laugh resounded, accompanied by a flash of lightning and a roar of thunder.

The two fanatics returned to port and on the following day, in spite of the entreaties of the good folk, they embarked on their mad pursuit. Not a ripple disturbed the surface of the sparkling waters of the bay, as they set out. The boat sailed without an obstacle. Suddenly, a monstrous wave was seen to arise and swallow up both men and vessel. Just as sud-

PHARMACIE **Au Bon Secours** DRUG STORE

FILMS, SOUVENIRS
ARTICLES de LIBRAIRIE

Dr. E. E. Pouliot, M.D., Prop.

Percé et Cap d'Espoir Percé, Tel. No. 5 r 11
Cap d'Espoir, Tel. No. 13 r 3

WHEN IN PERCE
INCLUDE A BOAT TRIP
AROUND

Bonaventure Island

WORLD RENOWNED BIRD
SANCTUARY

ANDRE BOULANGER

Moderate Rates

Apply - Rexall Drug Store

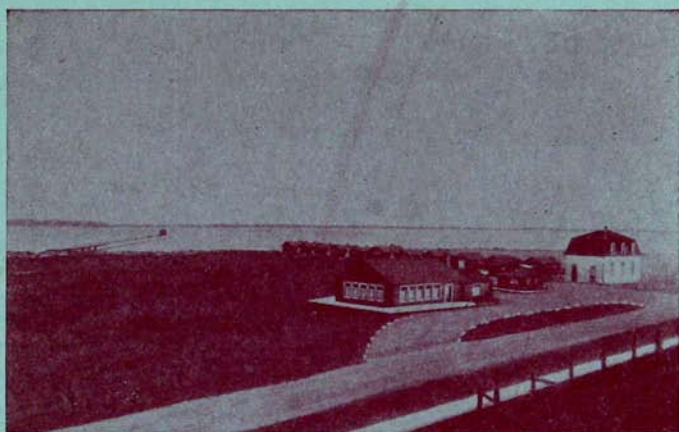
ABLE BOAT CAN HOLD 30 PEOPLE

coque d'un navire colossal qui aurait touché fond avant d'arriver au port; car une large trouée perce son flanc. Non, nulle part, vous ne verrez plus riche spectacle que celui de ce grand fantôme, de ce poème de pierre dont le coloris change au fil des heures.

Autour de Percé, comme en un sanctuaire de beauté et de solitu-

denly the sea resumed its tranquil aspect. It was thus that the devil took his revenge.

The bodies of the demoniacs were found. In their hands were grasped the bottles from which they had been drinking, and on their throats were the marks of murderous claws. Does this legend not remind you of Lusiades de Camoens?



Inaugurés en 1934, avec 5 chalets. En 1936 le nombre en est rendu à 12; ils ont tous été entièrement construits sous la direction d'un Inspecteur de l'Unité Sanitaire Provinciale, par des indiens Micmacs, habitant la réserve indienne de Maria.

Eau courante, chaude et froide, douches, bains, etc.

Des centaines de touristes satisfaits nous favorisent de leur patronage et proclament partout: "Si vous voulez être bien allez à Maria."

L'UNE DES PLAGES LES PLUS FREQUENTEES DE LA
MAGNIFIQUE BAIE DES CHALEURS.

CANOTAGE

— CANOEING, etc.

AVEZ-VOUS FAIM ?

ARE YOU HUNGRY ?

Arrêtez au
RESTAURANT RUSTIQUE

Stop at
LOG RESTAURANT

GUITÉ

MARIA, BONAVENTURE, Que.

PHONE 16 r 4

MEMBRE DE L'AMERICAN AUTOMOBILE ASSOCIATION

PHONE, WIRE OR WRITE FOR RESERVATIONS



Telephone AMHERST 2221
1801 Delanimer Ave

Biscuit and Candle Company Limited

Makers of Good Quality
BISCUITS and CANDLES

Montreal 7 aout 1936.

Monsieur Guité,
Camp Baie des Chaleurs,
Maria
Co. Bonaventure,
Qué.-

Monsieur,

Notre court séjour chez vous a été
pour nous enchanteur.

Vos camps sont les plus beaux au
Canada, votre table délicieuse et le service parfait.

J'ai raconté le tout à mes quarante
voyageurs et je suis certain qu'ils se feront un devoir d'en
parler à mes nombreux clients et je suis certain qu'il vous
faudra agrandir l'année prochaine, car les Camps Baie des
Chaleurs chez Monsieur Guité seront les rendez-vous de tous les
voyageurs qui visiteront la Gaspésie.

Je suis, avec respect,

Votre tout dévoué,

ED/IM

Prés. & Prop. ARTNA Co..

Les Chalets BAIE DES CHALEURS Log Cabins
MARIA, Co. Bonaventure, P. Q.
BAIE DES CHALEURS

"L'excellence de notre cuisine fait notre renommée".

CHAMBRES PRIVEES DANS L'HOTEL
—PRIVATE ROOMS IN HOTEL—

LOG RESTAURANT — LOG CABINS
CHALETs RUSTIQUES

Eau courante, chaude et froide. Bains et douches
With running water. — Shower and Bath.

— FOYERS OUVERTS — OPEN FIRE PLACE —

Homard frais, tous les jours, durant la saison.
Fresh Lobster every day during the Season.

J. ALPHONSE GUITÉ
PROPRIETAIRE — PROPRIETOR

de, la nature a réuni ses charmes les plus simples et les plus grandioses.

Il faut se rendre visiter là-bas le cap Blanc, la Grotte, la Grande-Coupe et, plus près, le Trou-du-Chat. Montons jusqu'au plateau du mont Ste-Anne; un autre jour, suivons le sentier ombragé, tout odorant de sapins et de fraîcheur, qui passe, entre les deux montagnes et finit au Dos-de-Cheval. Allons méditer au faite de la côte Eternelle devant les cîmes, devant la mer, devant les précipices.

Ce n'est pas tout: demain, nous gravissons le pic de l'Aurore et les pentes plus douces qui mènent à la Crevasse ou sur les Donjons. Connaissez-vous le Grand-Père et les Trois-Sœurs? Ce sont des falaises dont les pieds s'enlisent dans le sable de la grève; regardez au bas les baigneurs étendus sur la plage ou barbottant dans l'eau.

Comme Percé est beau sur ces élévations; mais il est si changeant avec tous ses visages baignés d'or ou perdus dans la grisaille.

A une couple de milles au large, pareille à un énorme cétaqué, flotte l'île Bonaventure. C'est le refuge sacré des oiseaux, l'un des bijoux inappréciables de la Gaspésie. Qu'on s'y rende le jour, qu'on s'y retrouve le soir! La nuit est si impressionnante quand on est seul avec la nature. Nous prenons place dans une barque. Nous mettons cap sur l'île, cette ligne noire qui, au loin, paraît sombrer sous l'onde. La lune est sereine et se joue sur les flots clapotant dessous les flancs de l'embarcation; la mer se brise en facettes

Now, we are in a country of real marvels. The road which we are following scales the cliffs while creeping like a serpent between two rocks, or over the side of a mountain, resting for a few minutes on a level plain only to ascend to greater heights. Here the bottomless abyss of a valley hides under verdant spruces and seems so unfathomable. At last, we reach the summit over which the picturesque "Chemin des Corniches" winds its way.

Percé! Percé! Are we going to see that enchanting spot which fascinates every traveller, and which attracts tourists from all parts of the world?"

"Oh! Ho! There it is! See yonder?"

Quite a distance from the shore, stands the famous rock, one of the marvels of the universe. The village, itself, seems to be a mere speck, so majestically adorned is it with high mountains and cliffs on one side, shading into brilliantly colored hills and meadows, and facing the mysterious, boundless Chaleur Bay. It looks as though the houses, quite accidentally, had chosen for themselves a recess which the Creator had forgotten to embellish. This first sight of Percé from so lofty a point, sends an unforgettable thrill through us. But let us go down the hill. It will indeed be worth our while to admire on the spot, the extraordinary features in which Nature has decked herself.

Our most appropriate lookout shall be Mont-Joli, which was well named. A cross has been erected on its pinnacle, as a remembrance

WIG-WAM

Clément Tremblay, prop.

CHANDLER, P. Q.



Paniers faits à la main

2 milles à l'ouest de Chandler

d'argent et le vent du large nous pénètre et nous grise. Regardons la côte que nous venons de quitter; elle est assoupie sous les pâles rayons de la reine des nuits. C'est un coup d'oeil unique. Nous contourrons l'extrémité de l'île et c'est là que nous apercevons des milliers et des milliers d'oiseaux nichés en rangs serrés sur les saillies de la paroi; Fous de Bassan, goélands, cormorans, mouettes et guillemots se voient tous bien sûrs d'être à l'abri des persécutions. A notre approche, pourtant, ils s'envolent avec des cris et un bruit d'ailes étranges; ils s'élèvent en nuages aux plis innombrables et lorsqu'ils sont bien haut, on dirait qu'il va tomber de gros flocons de neige. Quelques maisons, véritables petits musées se cramponnent aux rocs.

of the first visit of Cartier. There, only sixty yards from that point, rises up the mighty rock of Perce, calm in its silence, magnificent in its pride, as it has been for so many centuries. The sea smooths and washes it, or assails and roars at it, in threatening rage, rolling up masses of waters round its rocky feet. Naked and fierce, the huge stone reddens in the stream of light; it somberly faces the shore. Its bulky belly, on which sea-gulls alight, resembles the hull of an immense boat gone aground, before reaching its haven, for there is an enormous breach right across its side. No, indeed, never shall we see elsewhere a more impressive sight than that of this tall giant, whose colour changes in the fading light.

Sur cette île, autrefois habitait l'ogresse géante, le **Goujon**. Elle était de taille si élevée que, en traversant à Percé, l'eau atteignait à peine ses genoux. Là, elle s'emparait des pauvres sauvages qu'elle transportait et mangeait dans son antre. Sans doute, elle est morte puisqu'elle n'est pas apparue depuis bien longtemps.

Peut-être, en cette nuit, verrons-nous apparaître le vaisseau fantôme qui paraît-il voguait jadis dans ces parages ? Mais rien ! Cependant il faut bien à regret nous sortir de ce rêve et revenir au bord.

Demain nous devons quitter Percé. Plusieurs fois nous retournons la tête pour revoir ces lieux d'un attrait si puissant. En grimant la côte des Surprises, jetons-lui un dernier regard : adieu Percé ! Ce spectacle peut-être ne le reverrons-nous plus mais son souvenir est à jamais gravé dans nos yeux et dans nos coeurs.

Nous longeons, à présent, la Baie des Chaleurs, la Méditerranée du Canada. La route contourne encore les baies profondes tout près d'une grève sablonneuse, escalade plus loin une falaise, saute à l'aide d'un ponceau un torrent rageur ; comme un ruban flexible, elle s'en va d'un village à l'autre ; elle flâne dans les anses, s'avance sur les pointes, visite les caps rocheux que les vagues rongent par la base. Nous filons entre les montagnes vertes et la mer écaillée d'or, sur les falaises fauves et les rochers gris. La nature s'est faite moins rude, moins imposante, mais plus gaie et en quelque sorte d'une grâce plus humaine.

Mais cette transformation se

On Perce, like in a sanctuary of beauty and solitude, Nature has lavished her most imposing, though simple charms.

From there it is worth visiting Cape Blanc, La Grotte, La Grande Coupe, and also Le Trou Du Chat which is not so far away. Now, let us ascend to the plateau on Mount Ste Anne. On another occasion we shall follow the shady and mossy path bordered with fragrant fir-trees and which narrows between the two mountains leading to Dos de Cheval. It would be good to meditate a short time atop "La Côte Eternelle" while contemplating the summits, the sea and the precipices that lie before us.

But that is not all ! Later we shall climb up to the peak of l'Aucore and the easier slopes leading to the Crevasse, or on the Donjons. Have you ever heard of the Grand Pere and the Three Sisters ? Those are peculiar cliffs, for at their bases they sink into a sandy bank, washed by the sea. Bathers love this particular spot and it is haunted by old and young.

How splendid Perce is, with its colors alternating from radiant gold to the dullest gray ! From the heights we can get a wonderful glimpse of it and of the open sea. Oh, look ! Several miles out there doesn't Bonaventure Island look like a huge whale ? That island is a sanctuary of birds, and it is one of the most appreciable attractions of Gaspé. We must go there in the daytime and again in the evening. How impressive is night when we are alone with nature. Having boarded a yacht, we steer for the island, now just a dark line which, from afar, seems to sink under the swelling sea.

Hotel Poirier

E. P. POIRIER, prop.

Endroit idéal où le voyageur fatigué pourra se retirer dans
une atmosphère de tranquillité.

Bonnes chambres avec eau courante, chaude et froide
Excellente cuisine. Repas à toutes heures

Prix raisonnables

An ideal and peaceful place for the Tourist
Comfortable rooms with Hot and cold water
Meals and lunches at all hours
Excellent cuisine

Prompt Service. Reasonable rates

P A S P E B I A C, Q U E .

Motor Tours

to

GASPÉ NATIONAL PARK

Canoe Trips

on the

GRAND CASCAPEDIA
RIVER

Special one-day canoe trips and motor
tours, arrangements made to suit
convenience of guests.

MOTOR TOUR RATES:

\$3.50 per person

CANOE TRIP RATES:

\$15.00 per canoe

Take this trip with

DUDLEY DIMOCK

HUNTING AND FISHING

OUTFITTER

NEW RICHMOND, P. Q.

prépare graduellement, avec des touches insensibles.

L'immense baie s'élargit sans bornes, toute bleue, ondulée de vagues qui se poursuivent légères, joyeuses et qui viennent s'étendre sur le sable roux; elle nous fascine. Au loin, parfois, vogue une barque, les voiles gonflées. La brise nous accourt du large rafraîchissante comme une ondée; et le soleil, éclatant magicien, transforme ces tableaux au gré de sa course.

Les habitants de l'Anse-à-Beaufils, de Grande-Rivière, de Pabos s'occupent en grande partie de pêche à la morue, au maquereau; on prend beaucoup de homard. Mais quelques-uns aussi cultivent la terre. Ici et là autour des villages on voit des champs de céréales ou de plantes fourragères, des potagers et quelques vergers.

Chandler est un centre industriel de croissance un peu récente. On y a construit une pulperie dont les vastes usines s'étendent à l'embouchure des rivières Pabos.

Le village suivant, Newport, offre une vue merveilleuse. Il est bâti sur une pointe, le long d'une baie gracieuse; des falaises élevées dominant son port qu'on a comparé à ceux de Bretagne. Et puis dans ce territoire, les forêts de l'intérieur sont riches en gibier de toutes sortes. L'original superbe, le chevreuil agile défie le chasseur. L'Anse-aux-Gascons dont le hâvre assure un abri aux flottilles de pêche mérite qu'on s'y arrête; tout près de l'église s'élève "le gros morne", un rocher énorme où les cormorans font leur couvée; ils s'y groupent quelquefois par centaines de mille.

The moon is unclouded and casts a bright glow on the water that lashes the sides of the boat. The surge rolls in silvery crests while the sharp sea-breeze is exhilarating. Behind us the coast we have just left is dozing under the pale beams of the queen of night. What an unparallelled vista ! We then sail round the end of the island, and there we sight thousands upon thousands of birds nestled together on the jutting crags of the rocky wall, Fous de Bassan, Seagulls, cormorants, sea-mews, gull lemots, live there in perfect harmony, for they are all sure of protection. At our approach, however, they shriekingly spread wing and hasten skywards. Like numberless clouds they gracefully rise into the air. When they have attained a lofty height, it looks as if large snow-flakes were about to fall. Here and there, on the rocks, are a few houses like so many museums. It is said that formerly that island was inhabited by the gigantic ogress called Le Goujon. Legend says that she was so tall that, when crossing to Perce, the water scarcely reached her knees. There, she snatched the poor savages and carried them to her lair for food. Undoubtedly, she is no more, for she has not been seen for a long time.

It may be our lucky lot to see the ghostlike boat which was said to scud along in those environments. However, we must, though regretfully, shake off the spell of this fantastic dream and make for land.

Tomorrow we are leaving Perce. No wonder we cast many an admiring glance about us. Let us

Special attention given to Tourists.

Restaurant l'Oiseau Bleu

G. E. ARSENEAU, prop.

Endroit où vous pourrez vous procurer des rafraichissements
de toutes sortes.

Nous servons aussi des repas à toutes heures.

We serve cold drinks of all kinds. Meals at all hours.

ST - CHARLES DE CAPLAN

Route 6 - Québec.

ROMEO ALLARD

LETTREUR SIGN-PAINTER

Enseignes de tous genres - Sign boards of all kinds

Sur bois ou sur Tôle - On Wood or Metal base

Ouvrage soigné et durable - Sign that will last. Carefully painted

Prix modérés - Moderate Rates

ST - CHARLES DE CAPLAN, Co. Bon.

E. PLAISANCE GARAGE

ST-CHARLES DE CAPLAN

Do not undertake the long lonely drive to Gaspé Tour without
checking on your gaz, oil, etc.

N'entreprenez pas la longue randonnée du tour de la Gaspésie sans
arrêter ici faire votre plein d'essence, vérifier la quantité de
votre huile à moteur, etc.

OFFICIAL A. A. A.

We make all kinds of adjustments and repairs

Nous faisons toutes sortes d'ajustements et de réparations

SERVICE STATION

STATION DE SERVICE

H. A. LEBLANC

CHRYSLER - PLYMOUTH CARS and TRUCKS DEALER

Oxygen Welding, Expert Service. - Soudure à l'Oxigène, par Expert
Gas, Oil and Tire Repairs. - Gaz, huile et Réparations générales.

Batteries, Tires, Parts, Accessories. - Batteries, Pneus, Accessoires.
Greasing, Washing and Storage - Graissage, Lavage et Entretien.

CALL OR PHONE 49 LITTLE CASCAPEDIA, Qué.

NEW RICHMOND, P. Q.

Port-Daniel est situé sur une rivière dans un magnifique panorama. Cette petite ville où les pêcheurs, les agriculteurs, les industriels se mêlent, déborde d'activité; son port est l'un des plus fréquentés de toute la baie; les goélettes viennent y charger le bois de ses grandes scieries, la pierre à chaux de ses carrières, les produits de ses terres. Enfin sa plage si jolie attire de nombreux baigneurs.

Un autre centre commercial: New-Carlisle. C'est le chef-lieu du comté de Bonaventure. La beauté de son site, l'activité de ses moulins, de ses usines et de son port en font un village tout à fait moderne. Ses habitants parlent à peu près tous la langue anglaise.

St-Charles de Caplan est le théâtre d'une vieille légende. C'était une jeune fille noble qui s'en venait de France sur un vaisseau commandé par son oncle. Or, pendant le voyage elle s'éprend d'un jeune homme de naissance obscure. Le capitaine, oncle intransigeant, se fâche, menace et puis... punit. Il débarque les deux coupables sur un îlot et il continue sa marche. Les malheureux amants pleurent leur sort cruel. Enfin, l'homme reprend courage se construit un grossier radeau et s'embarque, mais il ne revient pas. Alors Marguerite, comme autrefois Didon après le départ d'Enée s'agite et crie devant les flots. Des pêcheurs entendent ses appels et viennent à son secours. Il est trop tard, l'enfant est devenue folle et meurt avant d'atteindre la rive. La mer fut son tombeau. Hélas! a-t-elle pu rejoindre son amant? Pourquoi le soir vient-elle encore gémir et pleurer sur la crête des vagues plaintives?

try to impress a lasting memory upon us of all these marvels. But that is not hard! It is the fact that we must leave it that hurts. However, see Perce once more and then say farewell to it. We may never revisit this scene again, so linger, linger!

Now we are motoring along Chaleur Bay, the Mediterranean of Canada. The road continues around deep bays and close to sandy beaches, over mountain sides and leaping over a furious torrent by means of a culvert. Like a flexible ribbon it crosses from one village to another, lagging in the coves, reaching the ends of points, nearing the rocky capes which the waves undermine. We drive along between green mountains and the sea covered with golden scales, up brownish cliffs and gray rocks. Nature is not so rude now. It is less imposing but takes on a new aspect which seems gayer and more graceful.

Of course, this transformation is gradually changing with a few alterations here and there.

How fascinating the immense bay is! It widens and widens to grow boundless and vast, a blue space undulating with light billows chasing one another merrily, before dying away on the reddish sand. We sometimes perceive a distant bark, every sail swelled, careening over the waves. The sea-breeze from the open refreshes us as a hower, and the revolving sun, like a magician, changes the scenery beautifully.

Most of the habitants of l'Anse à Beaufils, as well as those of Grande-Rivière and Pabos are fishermen. They catch cod and mack-

GARAGE ST-OMER

E. THIBAUT, prop.

Huile, Gazoline, Pneus, Accessoires, Réparations générales,
Acetylene Welding, "DUCO" Service.

Oil, Gazoline, Tires, Accessories, General Repairs,

SERVICE JOUR ET NUIT
DAY AND NIGHT SERVICE
REMORQUAGE — TOWING

ST-OMER,

Co. Bonaventure, Qué.

HOTEL CARLETON

Mme J. A. BERNARD, prop.



CARLETON CENTRE, P. Q.

Près de l'Eglise

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

OUVERT JOUR ET NUIT.

CHAMBRES ET PENSION DE PREMIERE CLASSE

Bière et vins aux repas.

A New-Richmond, centre de législation, de commerce et de culture, nous traversons la rivière Cascapédia.

Maria occupe un site merveilleux; une baie ouvre la vue sur la mer et le village se tapit au pied de hautes montagnes. A l'est de l'église, une réserve de Micmacs a été établie.

Carleton réunit un peu tous les avantages d'une station estivale; plage de sable fin, hautes montagnes, endroits de chasse ou de pêche. Aussi est-il très en vogue. Peu à peu, la route s'éloigne de la Baie des Chaleurs; on ne verra plus cet horizon qui se perd là-bas dans l'immensité; on ne verra plus pour quelque temps:

"La laine des moutons sinistres de la mer".

Il arrive souvent que dans les champs immenses paissent des troupeaux de vaches ou de moutons. Dans les basses-cours caquettent de nombreuses poules. Près de la maison, s'élève un four semblable à une énorme tortue; sous la carapace, la ménagère fait cuire le fameux **pain d'habitant** si odorant et si riche. Parfois sur le chemin, on rencontre des petits groupes d'enfants qui s'en vont au fruitage, cueillir les fraises, les mûres ou les framboises, toutes baies délicieuses.

Restigouche est encore une réserve de Sauvages; c'est en même temps un sanctuaire de la bonne sainte Anne, pieusement fréquenté. La paroisse est desservie par les Pères Capucins. L'église est un monument classique d'architecture romane; parmi les précieuses reliques qu'elle possède, on peut admirer la margelle du puits

erel, but lobster abounds there too. A few of them go in for mixed farming. Here and there around the villages, we can see fields of cereal or of fodderplants, gardens of kitchen-vegetables and orchards.

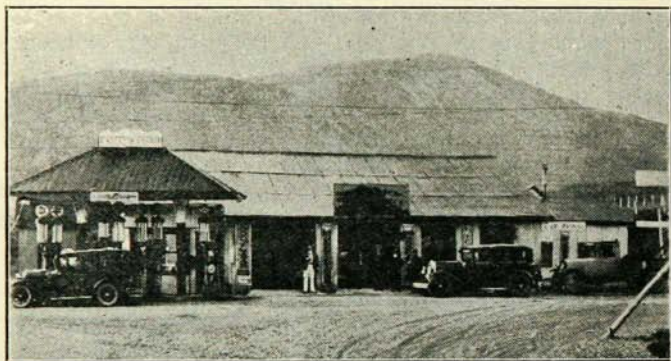
Chandler on the contrary is an industrial center where a large pulp-mill has been recently constructed at the Mouth of the Pabos rivers.

Newport, the next vilage, stands attractively on a point jutting out into a gracious bay. Many high cliffs, which are frequently compared to those of Brittany, overlook its sea-port. Moreover, the forests of the inner region abound in game of all kinds. The moose, the nimble deer defy the skillful hunter. It is certainly worth while stopping at l'Anse aux Gascons, where the fishing-boats have an assured shelter in its harbor. Close to the church, rises "le gros morne", an enormous rock on which hundreds of thousands of cormorants hatch their young ones.

Port Daniel situated along a river, gives us a panoramic sight. It is a business-like town where fishermen, farmers and businessmen work side by side. Many schooners put into its port, which is one of the most frequented on the whole peninsula, to be laden with the wood from its large saw-mills or limestone extracted from its quarries or the products of the ground. Finally, its beautiful beach attracts many bathers.

New Carlisle is another commercial centre, and the chief town of Bonaventure county. It is a most modern village owing to its beautiful site, its prosperous mills, its

Garage **CARLETON** Garage



EMILIEN ALLARD, prop.

(Service du Club Automobile)

Réparations générales
et
Accessoires.
Soudure Autogène

General Repair.
Accessories Supplies and
Tires.
Acetylene Welding.

GAZOLINE, HUILE, ETC.

REMORQUAGE JOUR ET NUIT
TOWING — DAY & NIGHT

Téléphone No. 12
CARLETON, CO. Bonaventure, P. Q.

transportée du couvent des Récollets de Brouage, ville natale de Champlain. Il faut visiter ce puits reconstitué.

Matapédia est un centre ferroviaire qui relie la ligne des Chemins de fer Nationaux à celle de la Baie des Chaleurs. Le village est construit au confluent des rivières Matapédia et Restigouche dans un décor délicieux. C'est à Matapédia que s'est formé, pour la pêche au saumon, le plus grand club de tout le Canada.

Et ainsi dans toute la vallée de la Matapédia, une dizaine de rivières impétueuses drainent les quelque cinquante lacs formés dans les bassins; elles poursuivent leur course sinueuse à travers les montagnes ou le long de la route.

Le paysage n'a plus l'étendue de l'immensité; des collines ou des monts bornent notre vue; mais le spectacle reste encore d'une ravissante beauté; c'est, comme un anglais l'a dit, "la vallée de l'enchantement."

En sortant de Matapédia la voie suit tous les détours de la rivière; elle est, pour ainsi dire, accrochée à mi-distance entre le sommet de la montagne et le lit du cours d'eau: elle se fraye un passage dans la forêt parfumée de sapins et teinte de vert. Encore de l'eau, des arbres et un ciel découpé bien haut par la crête des montagnes.

Nous parvenons ainsi à Routhierville et sa petite cité de chalets à la disposition des touristes.

Cette région possède de nombreuses scieries. On en trouve à Ste-Florence et surtout à Causaps-cal; le village est sis à l'embouchure des Rivières Causaps-cal et Matapédia dans un cadre grandiose.

factories and its harbor. Most of the people living there are of English or Irish descent.

St. Charles de Caplan boasts of an old legend. Do you want to hear it ?

A young lady of the nobility of France was crossing the Atlantic on a boat commanded by her uncle. During the voyage, she made the acquaintance of a commoner and fell madly in love with him. The captain, a man of invincible character, was furious. He threatened her and finally inflicted a punishment.

He forced the culprits to land on an islet and sailed on. There the unfortunate lovers wept over their ill fate. But soon the young man having recovered his courage, built a clumsy raft, launched it, "and has not been heard of since" Then Marguerite, like the Dido of old, after Aeneas' departure, became restless and bewailed her distress to the seas. Her lamentations were overheard by some fishermen who came to rescue her. Unfortunately, it was too late. The poor soul was out of her mind and she died before reaching the shore. The sea was her grave. Alas ! Was she able to meet her lover again, at least ? Why does she still moan and whimper upon the crest of plaintive billows ?

After passing through New-Richmond, a famous summer resort and a commercial and agricultural spot, we cross the Caspédia river.

Maria is beautifully located near a bay opening on the sea. The village squats at the foot of high mountains. On the eastern side of the church we may notice

GARAGE CENTRAL

Installation nouvelle
Outillage tout à fait Moderne.

REPARATIONS GENERALES

par des ouvriers compétents sous la direction immédiate
d'un

MECANICIEN DIPLOME
de l'Ecole Technique de Québec

SATISFACTION GARANTIE

PRIX MODERES

SERVICE DE TAXI ET REMORQUAGE

G. A. POIRIER

PROPRIETAIRE

CARLETON CENTRE, Co. Bonaventure
Téléphone 4 r 4

Roues d'Autos en Bois

REMONTEES A NEUF EN
QUELQUES HEURES

J. N. POIRIER

FORGERON - CHARRON

Manufacturier de Voitures d'Hiver et d'Eté.

Co. Bonaventure, P. Q.

Téléphone 4 r 4

CARLETON CENTRE, Co. Bonaventure.

Puis le chemin vient longer un lac formé par l'élargissement de la rivière Matapédia; de l'autre côté de la masse d'eau on aperçoit le village du Lac-au-Saumon et ses trois importantes scieries. Il n'est pas situé sur la voie de ceinture mais on peut s'y rendre pour admirer de près cette nature si jolie, pour goûter l'atmosphère de paix sereine qui plane sur ces lieux et enfin pour prier le grand St-Joseph dans le petit sanctuaire qui lui est dédié.

Amqui présente un aspect assez tourmenté: les gorges et les monticules se succèdent et semblent se poursuivre entre les cours des rivières Amqui et Matapédia qui se rencontrent à cet endroit.

Val-Brillant comme son nom le suggère, habite un clair vallon. Le lac Matapédia se repose nonchalamment aux pieds de la montagne qui fait face au village. L'immense nappe liquide s'étale sur une longueur d'une vingtaine de milles et les arbres se mirent sur ses bords contournés; des îles nombreuses vont s'asseoir au sein profond de ses eaux; les chaloupes à voiles ou à rames balancent leur coque légère sur ses vagues très douces.

L'église de cette paroisse attire toujours l'attention du touriste; les deux flèches de son clocher s'érigent sveltes sur ce temple gothique.

Sayabec situé près d'une rivière est un village où l'industrie du bois occupe la majorité de ses habitants.

Mont-Joli est le dernier point de la voie de ceinture. C'est un centre ferroviaire assez important

a special portion of land reserved for a few "Micmacs". (Indians)

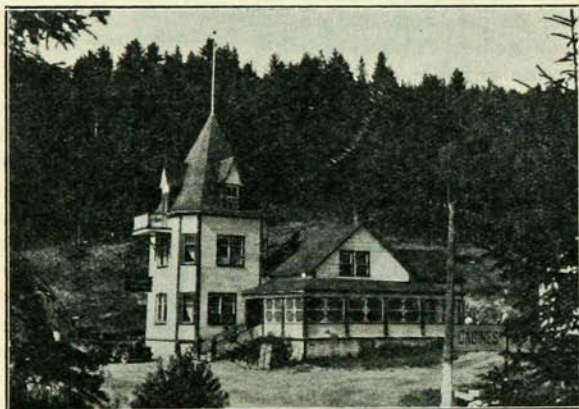
In Carleton, which is the next place on our route, all the advantages of summer resorts are grouped together, such as, a beach with a fine sandy bottom, and high mountains for fishing and hunting. No wonder it is a much frequented place.

Little by little we are leaving Chaleur Bay behind us. Soon that horizon mingling with the far-away clouds will be seen no more. The white-crested foam and the sinister waves of the sea will be left far behind us. As we continue on our way we very often see herds of cows or sheep grazing in the immense fields, or hens and chickens feeding in the poultry-yards. Near the house is the old-fashioned oven resembling an immense tortoise, under the shell of which the housekeeper bakes the famous home-made bread so fragrant and tasty. Sometimes we meet groups of children on their way to pick strawberries, blackberries or perhaps raspberries, all of which are delicious.

Restigouche, another Indian Reserve, is also a much frequented shrine of Ste. Anne, under the ministry of the Capucin Fathers. The church is one of those classic monuments in the Romanesque style. Among its precious relics, we can admire the edge of the well from the Recollets' Monastery in Brouage (France), the native town of Champlain. Of course that well, which has all been built anew, must be visited.

Matapedia is a railway centre joining the National railroad line to that of Chaleur Bay. The village is beautifully built where the

That Vacation Place You've Been Looking for !



Right in the wilderness, on the shore of the famous Matapédia River.
Fishing almost from the verandah of your private cabin.

Hotel et Restaurant DE LA MONTAGNE

A. R O U T H I E R , prop.

**MODERN ROOMS IN THE HOTEL AND PRIVATE CABINS WITH
RUNNING WATER, TOILET AND ELECTRIC LIGHT**

Real home-made meals, substantial and succulent, served every hour
DAY AND NIGHT

Hunting and fishing trips all organised to the
famous Lake No. 8. — At moderate prices.

ROUTHIERVILLE, Co. Matapédia.

Highway No. 6: in beautiful Matapédia Valley—14 miles south of
Causapsca and 21 miles north of Matapédia.

par les usines que le Chemin de fer National et le Canada and Gulf y ont construites. C'est aussi un lieu de pèlerinage dédié à Notre Dame de Lourdes. Le visiteur peut admirer la construction massive de son église; dressée sur le Mont-Joli, elle regarde fièrement la mer qui déroule là-bas son large ruban bleu; quelques maisons grimpent sur le coteau; les autres se groupent aux alentours. Dans le roc, aux pieds du clocher s'enfonce la grotte de Notre Dame de Lourdes; un autel y fut aménagé; c'est là que la Vierge et la petite Bernadette reçoivent les foules de pèlerins qui s'y rendent chaque année.

Puis la route s'abaisse peu à peu descendant directement vers le fleuve qu'on aperçoit de plus en plus près; une dernière colline à dévaler et nous arrivons en face d'une habitation, l'une des plus anciennes de la côte. Son faite est surmonté de rostres et d'une statue; cette maison de plâtre qu'on appelle Vieille Auberge, est fort curieuse à visiter.

Ainsi nous avons connu la terre des merveilles qu'est la Péninsule gaspésienne. L'esprit reposé, nous revenons grisés d'azur et de lumière.

Dans cette description bien incomplète, nous n'avons qu'essayé d'esquisser à grands traits la physionomie de cette déesse de beauté; mais il faut la regarder vivante; car la statue n'égale jamais la perfection du modèle. Le lecteur, peut-être, soupçonnera, le touriste, lui, éprouvera cette fascination faite de plaisir et d'effroi, où se mêlent la surprise, l'admiration et l'enchantement.

Il rapportera de ce beau voyage au pays de Gaspé toute une moisson de clichés et de souvenirs qu'il

Matapedia and the Restigouche meet. In Matapedia was formed, some years ago, a salmon-fishing association second to none in Canada.

It would not do to omit mentioning the fact that the whole Matapedia Valley is crossed by some ten rivers, draining the water of about fifty lakes originating in the basins, and meandering through the mountains or along the road.

Though the scenery is hidden from our eyes and encircled by hills and elevations, the Matapédia Valley is nevertheless "an enchanting valley" as an Englishman so rightly termed it.

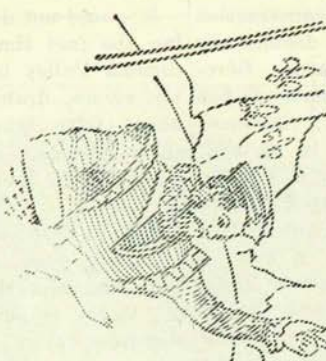
On leaving Matapedia, the road follows all the turnings of the river. It is hung, as it were, midway between the tops of the mountains and the bed of the stream, meandering through the green perfumed forest. For many miles the horizon is high near the crest of the mountains until we reach Routhierville with its many cottages prepared for the tourist.

At Ste. Florence there are many sawmills, and also at Causapsca. The latter is a populous village seated at the mouth of the Causapsca and the Matapedia rivers, in picturesque bounds.

The route then stretches along a lake formed where the Matapédia river widens. On the other side we see Lac-au-Saumon, with its three important sawmills. That village is a little off the main thoroughfare but we may easily reach it, to admire the lovely natural scenery and to enjoy an atmosphere of calm and quiet which pervades the place. How restful too, it will be to pray to St. Joseph in the little shrine dedicated to him there.

L'Association des

HOTELIÈRES de la GASPÉSIE



J. E. ROY, *Président*, La Maison Blanche, New Carlisle
J. E. GUYTE, *Vice-Président*, Au Pic de l'Aurore, Percé
C. LANGLOIS, *Secrétaire*, Hotel Langlois, Chandler



conservera avec amour longtemps après son passage:

"Il n'est pas de pays, pas d'endroit sur la terre
Où souffle un vent plus pur, où vit plus de beauté."

Sayabec, situated near a river is a village where the lumbering industry is the chief occupation of most of the inhabitants.

At Amqui, the ground is more or less hilly. Narrow passes and knolls follow and seem to pursue one another between the Amqui and Matapédia rivers.

Val Brillant, as suggested by its name is a bright valley. The lake of Matapédia rests nonchalantly at the foot of the mountain facing the village. This immense watery sheet stretches for a twenty mile length with trees reflecting on its outline edges. Many islands emerge from the deep bottom of the same lake. What a pretty sight it is to see the little rowboats and sailboats balancing their light hulls on its gentle waves.

The church of this parish, a gothic temple with its two slender spires is a constant attraction to the tourist.

Mont-Joli is the last place on the Gaspé tour. It is considered as an important railway centre owing to the shops owned by the National Railway and the Canada and Gulf Companies. Moreover, it is famous for its pilgrimage dedicated to Notre Dame de Lourdes. Its beautiful and magnificent church stands on the Mont-Joli from where it commands a good view of the sea stretching in a wide blue ribbon several miles below. Some

houses are built on the slant of the hill, others are grouped all around. At the foot of the rocky hill, the grotto of Notre Dame de Lourdes can be seen carved out in the rock. There is an altar erected in honor of the Blessed Virgin, who with little Bernadette Soubiroux, grants favours to numerous pilgrims every year.

Now we are coming back to the "buckle" which we left a little while ago. Our route leads to the St. Lawrence again. The road quickly slopes to the bank of the river. As we are descending the last hill, we see before us one of the most ancient houses of the coast. Its gable is surmounted with rostrums and a statue. This house built of plaster, which is commonly called "Vieille Auberge" offers great interest to the visitor.

So now we can say we know something of the Gaspé Peninsula, "the land of marvels". Don't you feel more cheerful and refreshed in mind and body now that you have made the trip?

This is but a rough sketch of the exquisite beauty of Gaspé. However we must repair to the spot to admire at first hand, since a statue is never so perfect as its model. Our reader will waft in imagination to this land. The tourist will experience a fascination of mingled surprise, admiration and enchantment. He will return from the Gaspé tour with a whole collection of photos and souvenirs which he will cherish long after his passage.

"There is no country, no land on earth, where a more gentle breeze blows and where nature is lovelier."

Vos Impressions...

L'IMPRIMERIE **B**LAIS
RIMOUSKI QUÉ.

vous offre son service d'imprimerie pour tous les genres de travaux dont vous pourriez avoir besoin: pour votre bureau votre commerce, votre industrie, ainsi que pour votre usage personnel. :: :: :: :: :: ::

PHOTOGRAPHIE

Un bon portrait est le meilleur souvenir que vous puissiez désirer pour commémorer un événement important de votre vie. Notre studio très moderne dirigé par un personnel compétent est à votre disposition en toute occasion où vous aimeriez avoir un portrait dont vous aurez raison d'être fier. ::

La plupart des photographies paraissant dans ce volume ont été prises par notre photographe. :: :: ::

Impression soulevée en toutes couleurs y compris l'or et l'argent, donnant l'apparence de la gravure sur plaque et convenable pour: faire-part, cartes d'anniversaire, cartes de remerciements, cartes de visites, invitations, etc, etc. :: :: ::

Toute commande confiée à notre atelier sera remplie avec le plus grand soin et ne vous coutera pas plus cher qu'ailleurs.

Les travaux d'impression et de reliure nécessaires à la production de cet album ont été faits à notre atelier

ISIDORE BLAIS

PHOTOGRAPHE ET IMPRIMEUR

Rimouski, Qué.

M E M O

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing.

GET YOUR
SOUVENIRS

AT

THE GASPIAN DRUG STORE
GASPE, QUE.

Cine-Films and Kodaks - Films - Prescriptions - Stationery

Books and Magazines

The Rexall Store

Drugs, Smoking Supplies



- Cartes Postales
- Articles de Fumeurs
- Liqueurs Froides
- **SOUVENIRS**

Librairie Blais

Avenue de la Cathédrale

RIMOUSKI

QUE.

- Kodaks
- Cine-Kodaks
- **FILMS**
- Service de 12 hres

Isidore Blais

Photo et Imprimeur

RIMOUSKI

QUE.

BNQ



C 000 147 641

147641